

lagoon

installazione
uso & manutenzione

CONSERVARE CON CURA

installation
use & maintenance

KEEP CAREFULLY

installation
emploi et entretien

CONSERVER AVEC SOIN

Installation
Bedienung und Wartung

SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

instalación
uso y mantenimiento

CONSERVESE CON CUIDADO

установка
эксплуатация и техобслуживание

ТЩАТЕЛЬНО ХРАНИТЬ

lagoon

Indice

Importante	4
Avvertenze	7
Installazione	13
Uso & manutenzione	20

Sommaire

Important	5
Recommandations	9
Installation	13
Emploi et entretien	24

Índice

Importante	6
Advertencias	11
Instalación	13
Uso y mantenimiento	28

Index

Important	4
Warnings	8
Installation	13
Use & maintenance	22

Inhaltsverzeichnis

Wichtig	5
Hinweise	10
Installation	13
Bedienung und Wartung	26

Указатель

Важно	6
Предупреждения	12
Установка	13
Эксплуатация и техобслуживание	30

Importante

■ Al ricevimento della vasca, controllarne l'integrità (in particolare in presenza di danni visibili sull'imballo) al fine di poter inoltrare immediatamente un'eventuale contestazione al trasportatore, come previsto dalle leggi vigenti.

■ Verificare che le predisposizioni siano conformi alle indicazioni riportate nel presente manuale.

■ Controllare l'eventuale presenza di difetti, togliendo la pellicola protettiva. L'avvenuta installazione esclude la garanzia in caso di danni da urti o abrasioni.

■ Verificare il fissaggio di tutte le fascette (manicotti in gomma e tubi della linea aria).

■ Si consiglia di installare la vasca a pareti e pavimento finiti (già rivestiti) applicando del silicone tra bordo-vasca e muro. I pannelli Jacuzzi® consentono l'accesso agli organi elettromeccanici sotto-vasca ed un'adeguata aerazione, necessaria anche per la miscela aria-acqua durante l'idromassaggio.

L'aerazione dev'essere garantita, anche se non si utilizzano i pannelli Jacuzzi®.

I pannelli devono essere fissati stabilmente e la loro rimozione deve richiedere l'uso di un apposito utensile.

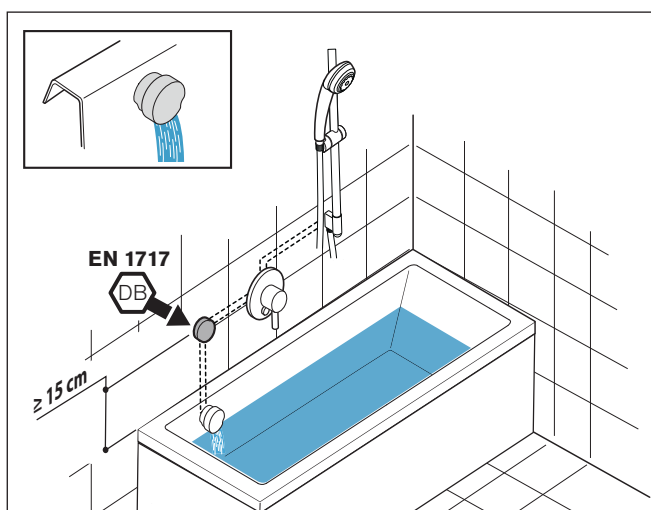
Aperture, fori, grigliati usati per l'aerazione non devono consentire l'introduzione di oggetti di diametro Ø 12 mm.



ATTENZIONE: (IEC 60335-1) La pressione dell'impianto idraulico che alimenta l'apparecchiatura non deve superare i 600 kPa (6 bar).



Se è prevista una colonna di scarico con erogazione, è necessario installare un'unità di protezione specifica di tipo DB (norma EN 1717), posizionata ad almeno 15 cm sopra il bordo vasca. Per quanto riguarda le modalità d'impianto, rivolgersi alla propria Azienda di fornitura idrica e/o al proprio idraulico.



Important

■ Please ensure that you thoroughly check the product upon receipt since we cannot accept responsibility for any damage reported after installation. Should you find any damage, please immediately notify the forwarder.

■ Check that the arrangements comply with the instructions included in the present manual.

■ Check for any damage or defects by removing the protective plastic film (damages from impact or scratches reported after installation are not covered by our guarantee).

■ Check that the clamps holding the rubber couplings and the air lines are tightly fastened.

■ The installation of the whirlpool baths can be made against finished (tiled) walls and floor.

The panels allow access to electromechanical devices installed under the bath rim, as well as proper aeration required for water-air mixture during hydromassage.

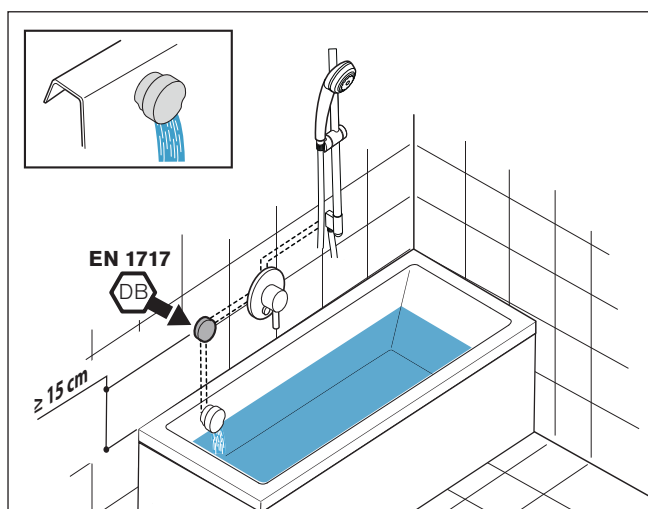
Aeration must be guaranteed also if Jacuzzi® panels are not used (see "Instruction for pre-installation"). Panels must be firmly installed and proper tools must be used when being removed. Openings, holes, grids, used for aeration, should not allow the introduction of objects having a diameter of 12 mm or larger.



CAUTION: (IEC 60335-1) The pressure of the water system supplying water to the appliance must not exceed 600 kPa (6 bar).



Where a distribution drainage column is present, a DB type protective unit must be installed (Standard EN 1717), placed at least 15 cm above the tub edge. Contact the Supplier Company and/or the hydraulics engineer to determine the type of system required.



Important

■ À la réception de la baignoire, il faudra contrôler si celle-ci est intacte (en particulier en cas de dommages sur l'emballage) afin de pouvoir envoyer immédiatement une contestation au transporteur, comme prévu par les lois en vigueur.

■ Vérifier que les pré-installations soient conformes aux indications reportées dans le présent manuel.

■ Contrôler l'éventuelle présence de défauts, en enlevant le film protecteur. La garantie sera annulée en cas de dommages causés par des chocs ou des abrasions après l'installation.

■ Vérifier la fixation de toutes les bagues (manchons en caoutchouc et tubes de la ligne d'air).

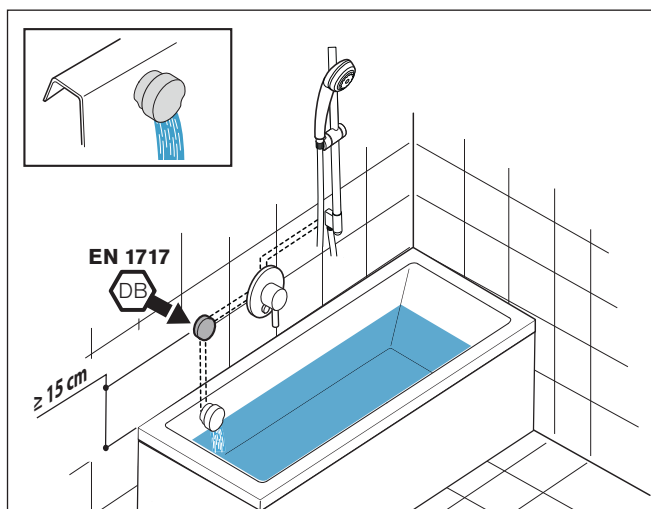
■ Il est conseillé d'installer la baignoire contre des parois et sur un sol finis (déjà revêtus), en appliquant un cordon de silicone entre le bord de la baignoire et le mur.

Les panneaux permettent d'accéder aux organes électromécaniques sous la baignoire et de fournir une aération adéquate, nécessaire également au mélange air-eau pendant l'hydromassage.

L'aération doit être assurée même si l'on n'utilise pas les panneaux Jacuzzi® (voir fiche de pré-installation). Les panneaux doivent être fixés de manière stable. Pour les enlever, il faudra utiliser un outil spécial. Les ouvertures, les trous, les grilles utilisés pour l'aération ne doivent pas laisser passer des objets de diamètre Ø 12 mm.

⚠ **ATTENTION :** (IEC 60335-1) la pression de l'installation hydraulique qui alimente l'appareil ne doit pas dépasser 600 kPa (6 bar).

⚠ Si une colonne d'évacuation avec distribution est prévue, il est nécessaire d'installer une unité de protection spécifique de type DB (norme EN 1717), positionnée à au moins 15 cm au-dessus du bord de la baignoire. Pour ce qui concerne les modalités d'installation, s'adresser au fournisseur d'eau et/ou à son propre plombier.



Wichtig

■ Beim Empfang der Wanne sollte sie sofort auf mögliche Transportschäden untersucht werden; besonders wenn die Verpackung sichtbare Schäden aufweist. Eventuelle Transportschäden sind dem Spediteur, gemäß der geltenden Gesetzesvorschriften, unverzüglich mitzuteilen.

■ Prüfen, ob die bestehenden Anlagen mit den Anweisungen des vorliegenden Handbuchs konform sind.

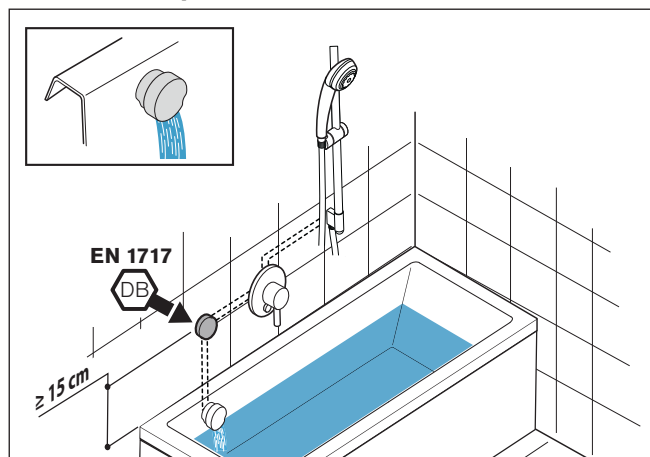
■ Die Schutzfolie abziehen und Wanne auf eventuelle Defekte prüfen. Für Stoß- bzw. Kratzschäden erlöschen nach bereits installierter Wanne sämtliche Garantieansprüche.

■ Sämtliche Befestigungsschellen (Gummimuffen und Luftleitungen) auf einwandfreien Sitz prüfen.

■ Wir empfehlen, die Wanne möglichst in einem bereits fertig verfliesen Bad (Anstellwände und Boden) aufzustellen und die Fugen zwischen Wannenrand und den Anstellwänden mit Silikonmasse abzudichten. Die Verkleidungspaneele erlauben den Zugriff an der unter der Wanne eingebauten Whirl-Technik und gewähren außerdem eine ausreichende Luftzufuhr, die auch zur Wasser-/Luftmischung während der Hydromassagefunktion notwendig ist. Eine einwandfreie Belüftung ist jedenfalls zu gewährleisten, auch wenn keine Jacuzzi®-Verkleidungen (siehe Merkblatt Vorinstallation) montiert werden. Die Verkleidungspaneele müssen so montiert werden, daß sie nur mit einem entsprechenden Werkzeug abmontiert werden können. Öffnungen, Bohrungen und Gitter für die Belüftung müssen so gestaltet werden, daß keine Gegenstände mit einem Durchmesser = 12 mm eingeführt werden können.

⚠ **ACHTUNG:** (IEC 60335-1) Der Druck der das Gerät versorgenden Hydraulikanlage darf 600 kPa (6 bar) nicht überschreiten.

⚠ Wenn ein Ablaufrohr mit Auslass vorgesehen ist, muss mindestens 15 cm über dem Wannenrand eine spezielle Schutzvorrichtung vom Typ DB installiert werden (Norm EN 1717). Für die Modalitäten der Anlage wenden Sie sich bitte das zuständige Wasserwerk und/oder an einen Klempner.



Importante

■ Al recibir la bañera, se debe comprobar su integridad (sobre todo si el embalaje está visiblemente dañado) para poder presentar de inmediato una reclamación al transportista, si es necesario, según lo que disponen las leyes vigentes.

■ Comprobar que las obras de preinstalación se ajusten a las indicaciones de este manual.

■ Quitar la película de protección para comprobar que no haya defectos. Una vez realizada la instalación, caduca la garantía en caso de daños debidos a choques o abrasiones.

■ Comprobar la fijación de todas las abrazaderas (manguitos de goma y tubos de la línea de aire).

■ Se aconseja instalar la bañera con las paredes y el suelo acabados (ya revestidos), sellando con silicona la junta entre la bañera y la pared.

Los paneles permiten el acceso a los órganos electromecánicos situados debajo de la bañera y la ventilación adecuada, necesaria para la mezcla de aire y agua durante el hidromasaje.

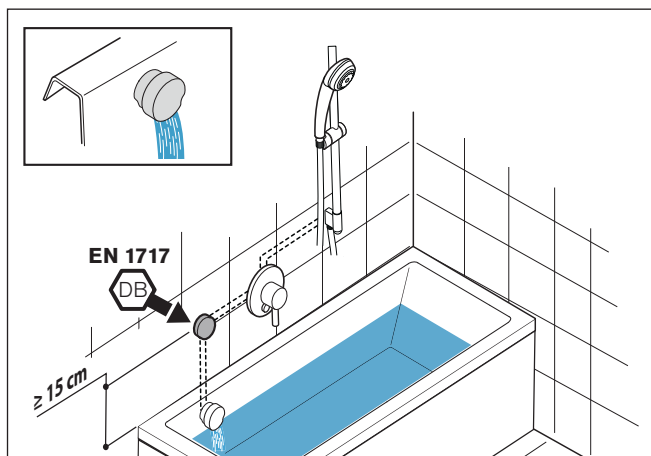
La ventilación debe estar garantizada, incluso si no se utilizan los paneles Jacuzzi® (véase ficha de preinstalación). Los paneles se deben fijar con firmeza y, para retirarlos, se tiene que utilizar una herramienta adecuada. Las aperturas u orificios con rejillas utilizados para la ventilación no deben consentir la introducción de objetos de 12 mm de diámetro.



ATENCIÓN: (IEC 60335-1) La presión de la instalación hidráulica que alimenta el equipo no debe superar los 600 kPa (6 bar).



Si está previsto un descargador con suministro, se debe instalar una unidad de protección específica de tipo DB (norma EN 1717), situada a un mínimo de 15 cm por encima del borde de la bañera. Para los referente a las modalidades de instalación, se aconseja dirigirse a la empresa abastecedora del agua o al fontanero de confianza.



Внимание

■ При получении ванны должна проверяться ее сохранность (в особенности при наличии видимых повреждений упаковки), чтобы немедленно выставить претензию грузоперевозчику, как предусматривается действующими нормами.

■ Проверить, что предрасположения соответствуют указаниям, приведенным в настоящем руководстве.

■ Проверьте отсутствие дефектов, сняв защитную пленку. Факт установки ванны отменяет действие гарантии в случае ущерба, нанесенного ударами или потертостями.

■ Проверьте крепление всех хомутов (резиновых патрубков и воздушных труб).

■ Рекомендуется устанавливать ванну на готовые стены и пол (уже облицованные), нанося силикон между бортом ванны и стеной.

Панели обеспечивают доступ к электромеханическим органам под ванной, а также должную вентиляцию, необходимую также для получения водовоздушной смеси во время работы гидромассажа.

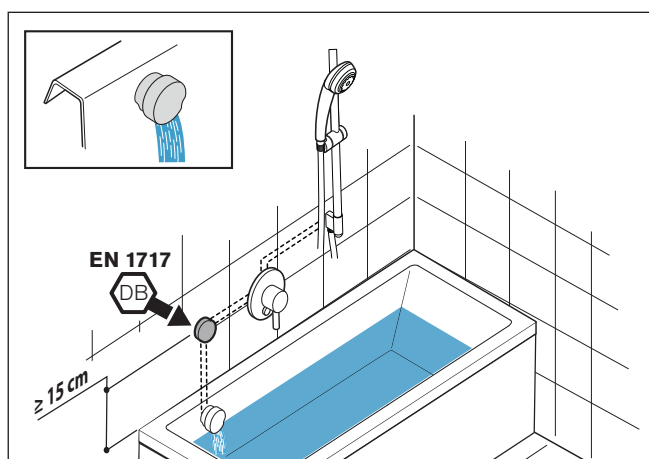
Вентиляция должна быть обеспечена также и в том случае, если не используются панели Jacuzzi® (см. руководство по подготовке к установке). Панели должны надежно крепиться, а их демонтаж должен требовать использования специального приспособления. Проемы, отверстия, решетки, используемые для вентиляции, не должны допускать введение предметов диам. 12 мм.



ВНИМАНИЕ: (IEC 60335-1) Давление гидравлической системы, обеспечивающей питание оборудования, не должно превышать 600 кПа (6 бар).



Если предусмотрена сливная колонна с подачей, необходимо установить специальное защитное устройство типа DB (норматив EN 1717), позиционированное на расстоянии, по меньшей мере, 15 см над бортом ванны. В отношении того, что касается режимов функционирования установки, обратиться в компанию водоснабжения и/или к собственному слесарю.



AVVERTENZE

L'utilizzo di questa apparecchiatura è consentito a bambini di 8 o più anni di età e a persone con ridotte capacità motorie, sensitive e/o cognitive solamente nel caso in cui siano sorvegliati o risultino essere in possesso delle nozioni necessarie ad utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, nonché essere a conoscenza dei pericoli derivanti da un uso improprio.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e che non svolgano operazioni riservate a personale adulto e/o specializzato (operazioni di manutenzione, pulizia, ecc.).

Le vasche devono essere impiegate sempre e solo in ambienti interni, per uso domestico o simile.

È pericoloso l'uso o l'accessibilità di apparecchi/dispositivi alimentati dall'impianto elettrico stando all'interno dell'apparecchiatura.

Fare particolare attenzione quando s'intende utilizzare la vasca da soli: restare immersi a lungo nell'acqua calda potrebbe causare nausea, capogiri, svenimenti.

Se s'intende utilizzare l'idromassaggio per periodi abbastanza lunghi, assicurarsi che la temperatura dell'acqua sia ad un valore ragionevolmente basso (vedere cap. "Idromassaggio").

Non usare l'acqua ad una temperatura di oltre 40 °C.

Non utilizzare la vasca dopo l'assunzione di alcool, droghe o medicinali che possono indurre sonnolenza o che possono alterare la pressione sanguigna.

Le persone che hanno problemi di fragilità capillare dovrebbero limitare il tempo d'utilizzo dell'idromassaggio, o comunque limitare la potenza dei getti chiudendone parzialmente, ove previsto, i getti (vedere cap. "Idromassaggio").

Durante l'idromassaggio, mantenere i capelli ad almeno 40 cm dalla bocchetta d'aspirazione, che deve avere sempre il coperchio ben fissato.

Non avviare l'idromassaggio se il coperchio non è fissato saldamente.

Riempire la vasca con acqua già miscelata (cioè, non prima acqua bollente e poi fredda), in modo da non danneggiare le tubazioni e ridurre anche i depositi di calcare.

È fatto assoluto divieto di utilizzare l'apparecchiatura per usi diversi da quelli espressamente previsti.

Jacuzzi non risponde per eventuali danni derivati da utilizzi impropri.

Nel caso di interventi di manutenzione e/o riparazione che comportino la sostituzione di componenti, devono essere utilizzati ricambi originali Jacuzzi®, pena la decadenza della garanzia e della responsabilità del Costruttore per danni derivanti dall'intervento eseguito.

Se l'apparecchiatura viene utilizzata da persone diverse dall'Acquirente, questo deve istruire opportunamente gli utilizzatori sull'uso corretto dell'apparecchiatura e le avvertenze di sicurezza.

Jacuzzi Europe S.p.A. declina ogni responsabilità qualora:

- l'installazione venga eseguita da personale non qualificato e/o non abilitato ad eseguire l'installazione stessa.

- non vengano rispettate le norme e disposizioni di legge relative agli impianti elettrici degli immobili in vigore nello Stato in cui viene eseguita l'installazione.

- non vengano rispettate le disposizioni di installazione e manutenzione riportate sul presente manuale.

- vengano utilizzati per l'installazione materiali non idonei e/o non certificati.

- vengano eseguite operazioni non corrette che riducano il grado di protezione delle apparecchiature elettriche contro i getti d'acqua o modifichino la protezione contro l'elettrocuzione per contatti diretti ed indiretti o altresì generino condizioni di isolamento, dispersioni di corrente e surriscaldamento anomali.

WARNINGS

This device may be used by children 8 years and older and by people with reduced motor, sensory and/or cognitive skills only when supervised and only if they have the knowledge necessary to use the equipment in a safe manner and are aware of the risks associated with improper use.

Children must be supervised to make sure that they do not play with the equipment or carry out operations that need to be performed by an adult or specialised personnel (maintenance, cleaning operations, etc.)

The tubs must only be used in indoor environments, for domestic or similar purposes.

It is dangerous to use or handle live equipment/devices housed within the appliance.

Be very careful when using the tubs alone: prolonged immersion in warm water may cause nausea, dizziness and fainting.

If you intend to use the hydromassage for extensive time periods, ensure that the water temperature is reasonably low (refer to the Chapter, "Hydromassage").

Do not use water with a temperature exceeding 40 °C.

Do not use the tub after drinking alcohol, taking drugs or medicines that may cause drowsiness or that may alter blood pressure.

Persons who suffer with capillary fragility must limit the time spent using the hydromassage, or limit the jet power, resorting to closing the jets partially where present (refer to the Chapter, "Hydromassage").

During the hydromassage, keep hair at least 40 cm from the air outlet, which must always feature a tightly secured cover. Do not activate the hydromassage unless the cover is tightly secured.

Fill the tub with warm water (not boiling nor cold water), in order to avoid damaging the pipes and to minimise scale deposits.

It is completely forbidden to use the appliance in ways that differ from those expressly detailed.

Jacuzzi will not assume responsibility for any damage caused by improper use.

In the instance of maintenance and/or repair operations, which involve the replacement of components, Jacuzzi® original spare parts must be used, otherwise the warranty shall no longer be valid and the Manufacturer will not be responsible for any damage resulting from the operation carried out.

If other persons, in addition to the Purchaser, use the appliance, it is the Purchaser's responsibility to instruct users on the correct use of the appliance in addition to providing safety warnings.

Jacuzzi Europe S.p.A. denies all responsibility:

- if installation is carried out by unqualified personnel and/or personnel unauthorised to carry out the installation itself.

- if compliance is not ensured with current norms and legal provisions regarding the electric systems of buildings in the country in which installation is carried out.

- if the instructions for installation and maintenance contained in this manual are not followed.

- if unsuitable and/or uncertified materials are used for installation.

- if incorrect operations are performed that reduce the level of protection of the electrical appliance against water jets, modify the protection against electrocution due to direct or indirect contact, or produce abnormal conditions of insulation, current leakage or overheating.

RECOMMANDATIONS

L'utilisation de cet appareil n'est permis aux enfants âgés de 8 ans et plus et aux personnes présentant des capacités motrices, sensibles et/ou cognitives réduites que si ceux-ci sont surveillés, possèdent les notions nécessaires pour utiliser de façon sûre l'appareil et connaissent les dangers dérivant d'un usage impropre.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et qu'ils n'effectuent pas d'opérations réservées à un personnel adulte et/ou spécialisé (opérations d'entretien, nettoyage, etc.).

Les baignoires doivent toujours et uniquement être utilisées à l'intérieur, pour un usage domestique ou similaire.

L'utilisation ou l'accessibilité d'appareils/dispositifs alimentés par l'installation électrique à l'intérieur de l'appareil est dangereux.

Faire attention lorsqu'on utilise seul la baignoire : rester trop longtemps dans l'eau chaude risque de provoquer des nausées, des vertiges et des évanouissements.

Si l'on souhaite utiliser l'hydromassage pendant de longs moments, s'assurer que la température de l'eau ait une valeur raisonnablement basse (voir chap. "Hydromassage").

Ne pas utiliser l'eau à une température supérieure à 40 °C.

Ne pas utiliser la baignoire après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou des médicaments pouvant induire de la somnolence ou altérer la tension.

Les personnes ayant des problèmes de fragilité capillaire devraient limiter le temps d'utilisation de l'hydromassage ou dans tous les cas limiter la puissance des jets en fermant partiellement, si prévu, les jets (voir chap. "Hydromassage").

Pendant l'hydromassage, maintenir les cheveux à au moins 40 cm de la buse d'aspiration, dont le couvercle doit toujours être bien fixé.

Ne pas mettre en marche l'hydromassage si le couvercle n'est pas solidement fixé.

Remplir la baignoire avec de l'eau déjà mélangée (soit, pas avec de l'eau bouillante, puis de l'eau froide), afin de ne pas endommager les tuyaux et de réduire les dépôts de calcaire.

Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil pour des usages différents de ceux expressément prévus.

Jacuzzi décline toute responsabilité pour tout dommage dérivant d'une utilisation impropre.

En cas d'opérations d'entretien et/ou de réparation, nécessitant le remplacement de composants, utiliser des pièces détachées originales Jacuzzi® ; en cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage dérivant de l'intervention effectuée.

Si l'appareil est utilisé par des personnes différentes de l'acheteur, celui-ci doit opportunément informer les utilisateurs sur l'utilisation correcte de l'appareil et sur les recommandations de sécurité.

Jacuzzi Europe S.p.A. décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- installation réalisée par du personnel non qualifié et/ou non autorisé à effectuer l'installation.
- non-respect des normes et des dispositions légales relatives aux installations électriques des habitations, en vigueur dans le pays où l'installation a été effectuée.
- non-respect des instructions concernant l'installation et l'entretien fournies dans le présent manuel.
- emploi de matériaux non appropriés et/ou non certifiés conformes pour cette installation.
- en cas d'exécution d'opérations incorrectes qui réduisent le degré de protection des appareils électriques contre les projections d'eau ou modifient la protection contre l'électrocution par contacts directs et indirects, ou encore génèrent des conditions d'isolation, dispersions de courant et surchauffes anormales.

HINWEISE

Der Gebrauch dieses Gerätes ist Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten motorischen, sensorischen und/oder kognitiven Fähigkeiten nur unter Aufsicht gestattet bzw. dann, wenn sie über die erforderlichen Kenntnisse für die sichere Verwendung des Gerätes verfügen und um die Gefahren wissen, die sich aus seinem unsachgemäßen Gebrauch ergeben können.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen und keine Aufgaben ausführen, die erwachsenen Personen und/oder Fachpersonal vorbehalten sind (Wartungs- und Reinigungsarbeiten usw.).

Die Wannen dürfen immer nur in Innenräumen für den Hausgebrauch o.ä. verwendet werden.

Der Gebrauch oder die Erreichbarkeit von unter Spannung stehenden Geräten beim Aufenthalt im Apparat ist gefährlich.

Besonders vorsichtig sein, wenn die Wanne allein genutzt werden soll: Zu lange warme Bäder können zu Übelkeit, Schwindel und Ohnmacht führen.

Wenn der Whirlpool für längere Zeit genutzt werden soll, sicher gehen, dass die Wassertemperatur niedrig genug ist (siehe Kap. „Unterwassermassage“).

Keine Wasser mit einer Temperatur von mehr als 40 °C verwenden.

Der Whirlpool darf nicht nach Alkoholgenuss, Drogenkonsum oder nach Einnahme von Medikamenten benutzt werden, die Schläfrigkeit verursachen oder den Blutdruck verändern.

Personen, die Probleme mit Kapillarfragilität haben, sollten die Nutzungsdauer der Unterwassermassage bzw. die Leistung der Düsen durch teilweises Schließen, wo vorgesehen, der Düsen begrenzen (siehe Kap. „Unterwassermassage“).

Während der Unterwassermassage die Haare mindestens 40 cm von der Ansaugöffnung entfernt halten, welche immer mit der fest sitzenden Abdeckung versehen sein muss.

Die Unterwassermassage nicht starten, wenn die Abdeckung nicht richtig befestigt ist.

Die Wanne mit bereits gemischtem Wasser füllen (nicht zuerst heißes und danach kaltes Wasser einlaufen lassen), damit die Rohrleitungen nicht beschädigt werden und die Ablagerung von Kalkstein reduziert wird.

Es ist streng verboten, die Anlage für andere Zwecke, als die ausdrücklich vorgesehenen zu benutzen.

Jacuzzi haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen können.

Bei Wartungsarbeiten und/oder Reparaturen dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile von Jacuzzi® verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung dieser Vorschrift zurückzuführen sind.

Wenn die Anlage von Dritten benutzt wird, muss der Eigentümer diese Benutzer über den richtigen Gebrauch und die Sicherheitshinweise aufklären.

Jacuzzi Europe S.p.A. lehnt jede Haftung ab, falls:

- die Installation nicht durch Personal durchgeführt wird, das nicht qualifiziert und/oder nicht zur Installation befugt ist.

- die im Anwenderland des Geräts geltenden Richtlinien und Gesetzesvorschriften in Bezug auf elektrische Anlagen in Gebäuden nicht eingehalten werden.

- die in diesem Handbuch enthaltenen Installations- und Wartungsanweisungen nicht befolgt werden.

- für die Installation ungeeignete und/oder nicht beschienigte Materialien verwendet werden.

- die Arbeiten nicht korrekt ausgeführt werden, so dass der Schutzgrad der elektrischen Geräte gegen Spritzwasser beeinträchtigt oder der Schutz gegen elektrische Schläge bei direkter oder indirekter Berührung verändert wird, bzw. anomale Bedingungen hinsichtlich Isolierung, Fehlerstrom oder Überhitzung erzeugt werden.

ADVERTENCIAS

Los niños de 8 años o mayores y las personas que tengan disminuidas sus facultades motoras, sensoriales y/o cognitivas podrán utilizar este equipo únicamente bajo vigilancia o si poseen los conocimientos necesarios para emplear el equipo de manera segura y son conscientes de los peligros que se derivan de un uso indebido.

Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el equipo y no lleven a cabo operaciones reservadas a personal adulto y/o especializado (tareas de mantenimiento, limpieza, etc.).

Las bañeras deben utilizarse única y exclusivamente en interiores, para uso doméstico o similar.

Es peligroso el uso o el acceso a equipos o dispositivos que reciben alimentación de la red eléctrica cuando se está dentro del equipo.

Se deben extremar las precauciones cuando se vaya a utilizar la bañera solo: si se permanece mucho tiempo bajo el agua caliente se pueden producir náuseas, mareos o desmayos. Si se desea utilizar el hidromasaje durante periodos bastante largos, hay que asegurarse de que la temperatura del agua sea razonablemente baja (véase el cap. "Hidromasaje").

No usar agua a temperaturas mayores de 40 °C.

No utilizar la bañera después de haber ingerido alcohol, drogas o medicamentos que puedan producir somnolencia o alterar la presión sanguínea.

Las personas que sufran de fragilidad capilar deberían limitar el tiempo de uso del hidromasaje, o en cualquier caso limitar la potencia de los chorros, cerrándolos parcialmente cuando sea necesario (véase el cap. "Hidromasaje").

Durante el hidromasaje se debe mantener el cabello a un mínimo de 40 cm de la boquilla de aspiración, que debe llevar siempre la tapa bien fijada.

No activar el hidromasaje si la tapa no está firmemente fijada.

Llenar la bañera con agua ya mezclada (es decir, no primero agua muy caliente y luego fría), para no dañar las tuberías y para reducir también los depósitos de cal.

Se prohíbe terminantemente usar el equipo con fines distintos de los previstos expresamente.

Jacuzzi no se hace responsable de posibles daños derivados de usos indebidos.

En caso de intervenciones de mantenimiento y/o reparación que conlleven la sustitución de componentes, deben utilizarse recambios originales Jacuzzi®; de lo contrario quedarán anuladas la garantía y la responsabilidad del fabricante por daños derivados de la intervención realizada.

Si el equipo es utilizado por personas distintas del comprador, este debe instruir debidamente a los usuarios sobre el uso correcto del equipo y sobre las advertencias de seguridad.

Jacuzzi Europe S.p.A. no se responsabiliza en caso de que:

- la instalación sea realizada por parte de personal no cualificado y/o no facultado llevarla a cabo.

- no se cumplan las normas y disposiciones legales correspondientes a las instalaciones eléctricas de los inmuebles vigentes en el país en el que se realiza la instalación.

- no se cumplan las instrucciones de instalación y mantenimiento facilitadas en este manual.

- se utilicen materiales para la instalación no adecuados y/o no certificados.

- se realicen operaciones indebidas que reduzcan el grado de protección de los equipos eléctricos contra los chorros de agua o modifiquen la protección contra la electrocución debida a contactos directos e indirectos, o también den lugar a condiciones de aislamiento, dispersión de corriente y recalentamiento anómalos.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Использование данного устройства разрешается для детей возрастом от 8 лет, а также лицам с пониженными двигательными, чувствительными и/или умственными способностями только под контролем, или если они обладают сведениями, необходимыми для использования устройства безопасным образом, знаниями опасностей, связанных с несоответствующим применением.

Дети должны находиться под присмотром в целях гарантии того, чтобы они не играли с устройством и не выполняли операции, которые должны осуществляться взрослыми людьми и/или специализированным персоналом (операции техобслуживания, очистки и т.д.).

Ванны должны использоваться всегда и только во внутренних помещениях, в домашних или подобных целях.

Опасна эксплуатация или доступ к электрическим приборам/устройствам, находясь внутри ванны.

Соблюдать особую осторожность при намерении использования ванны в одиночку: длительное погружение в горячую воду может вызвать тошноту, головокружение, обмороки.

Если вы намереваетесь пользоваться функцией гидромассажа на протяжении длительного времени, убедитесь, что температура воды является достаточно низкой (см. главу «Гидромассаж»).

Не использовать воду при температуре, превышающей 40 °C.

Не использовать ванну после принятия алкоголя, наркотических или медицинских средств, которые могут вызвать сонливость или повысить/снизить кровяное давление.

Лица, имеющие проблемы с хрупкостью капилляров, должны ограничивать время использования гидромассажа, или, в любом случае, ограничивать мощность струй, закрывая их частично, где это предусмотрено (см. главу «Гидромассаж»).

В ходе сеанса гидромассажа волосы должны находиться на расстоянии, по меньшей мере, 40 см от всасывающей форсунки, крышка которой должна быть всегда хорошо зафиксирована.

Не подключать функцию гидромассажа, если крышка не зафиксирована тщательным образом.

Наполнять ванну смешанной водой (то есть не сначала горячей, а затем холодной водой), в целях предупреждения повреждения труб и уменьшения отложений котельного камня.

Категорически запрещается использовать ванну в целях, отличных от предусмотренных.

Jacuzzi не несет ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующим использованием.

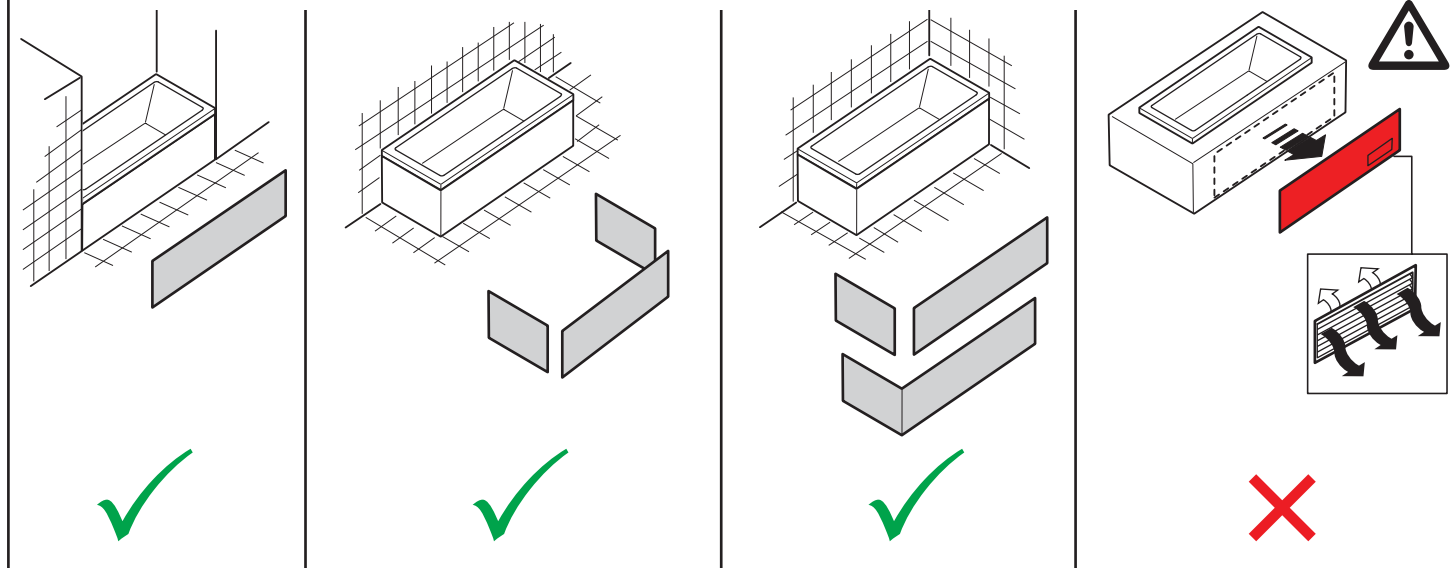
В случае проведения работ по техобслуживанию и/или ремонту, которые обуславливают замену компонентов, должны всегда использоваться оригинальные запасные части Jacuzzi®, под угрозой утраты гарантии и ответственности Изготовителя за ущерб, обусловленный произведенным вмешательством.

Если ванна используется лицами, отличными от Покупателя, он должен предварительно подготовить пользователей относительно правильного использования оборудования и правил техники безопасности.

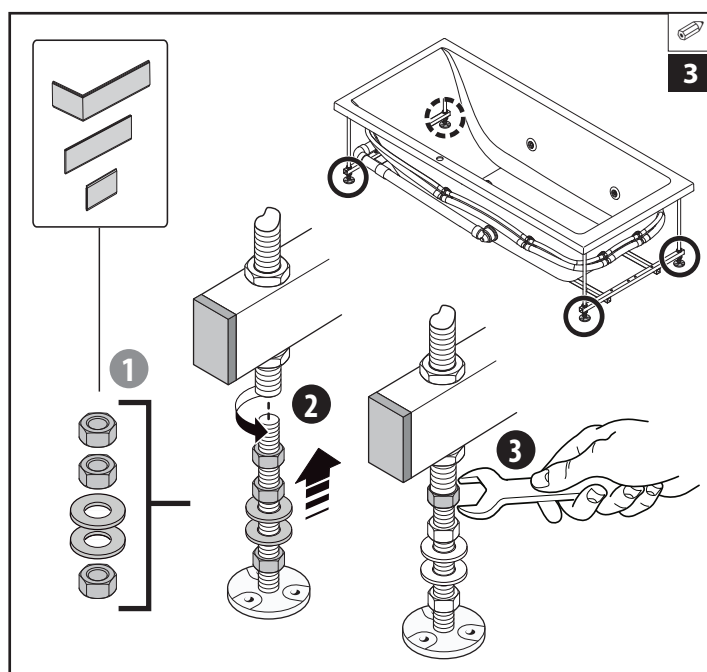
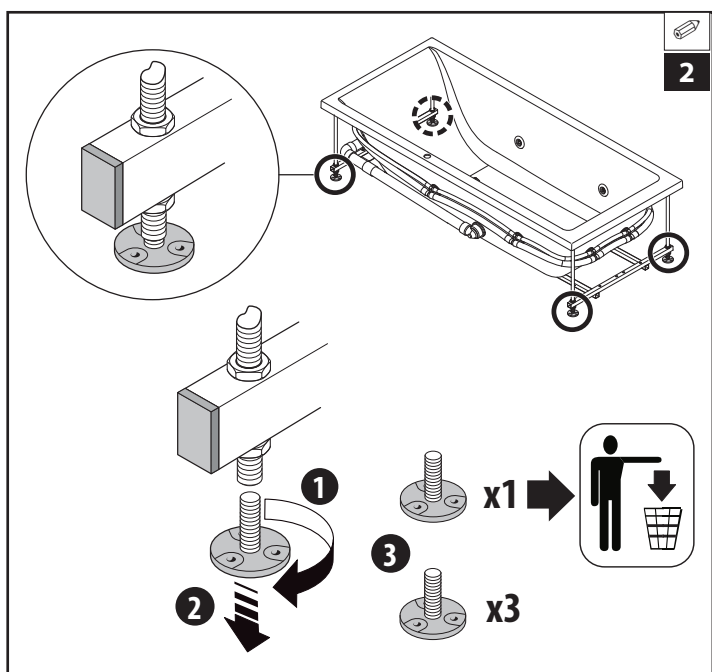
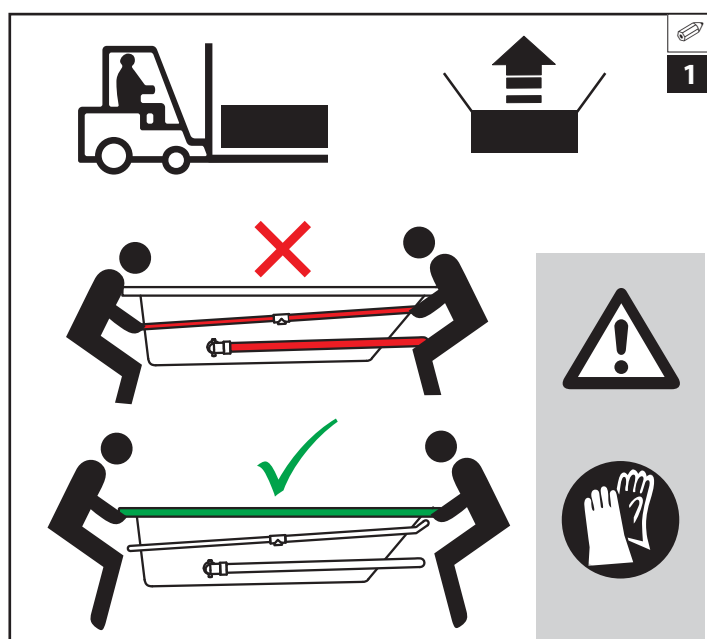
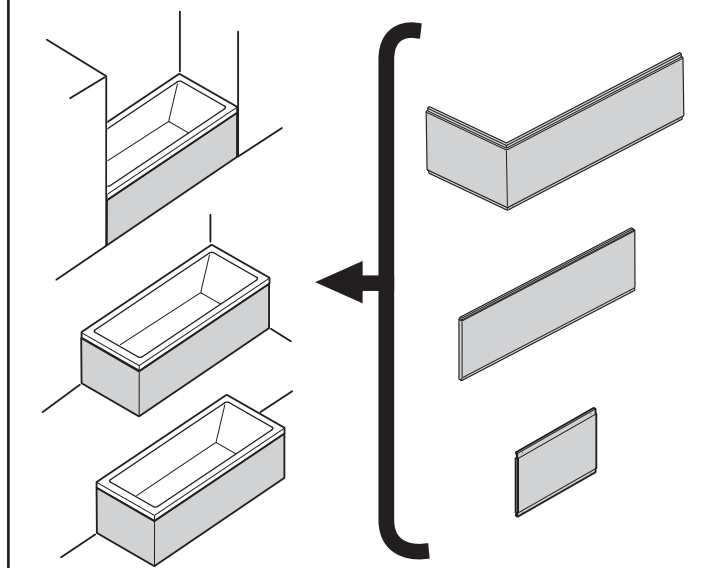
Jacuzzi Europe S.p.A. не несет ответственность в следующих случаях:

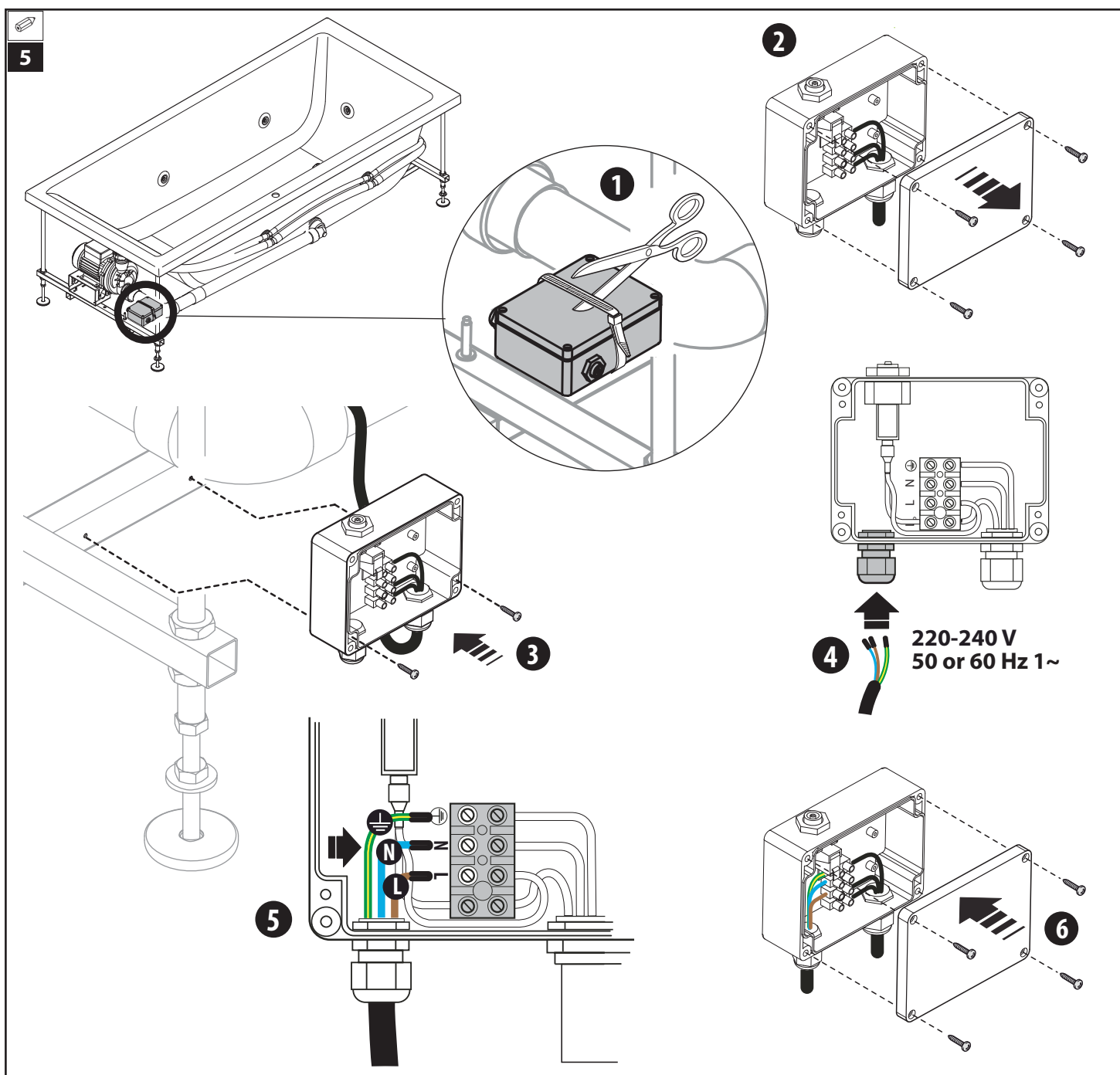
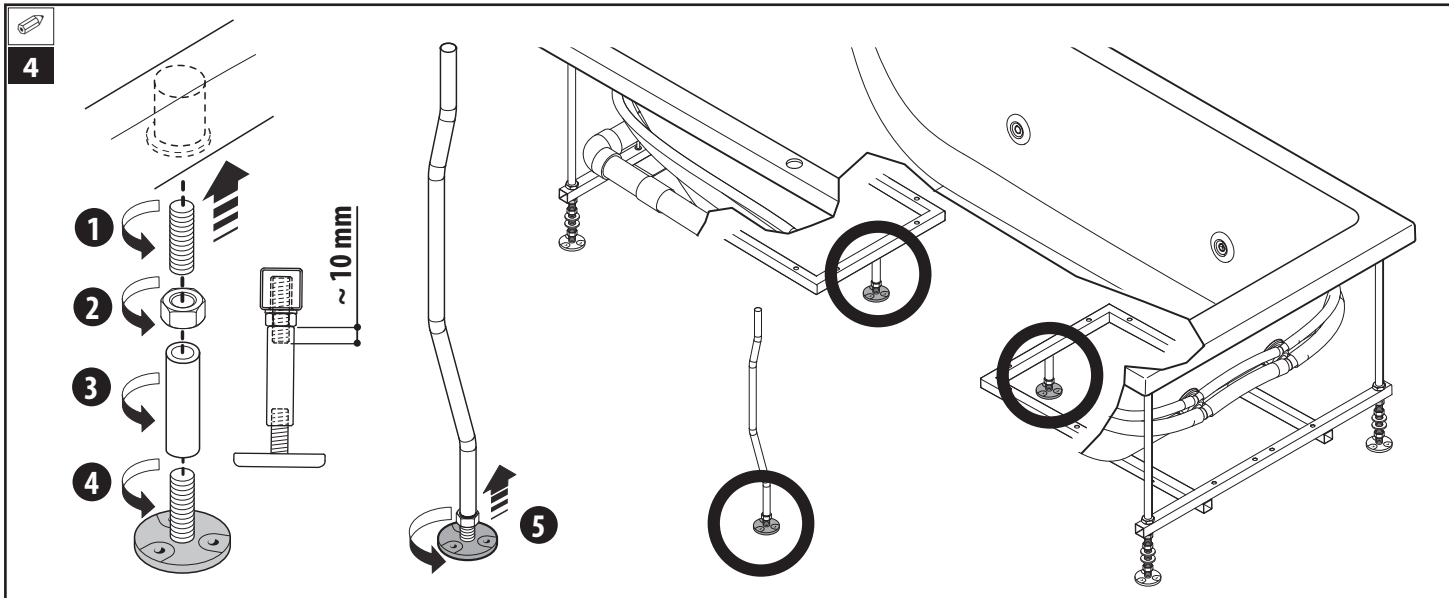
- установка осуществляется неквалифицированным и/или не имеющим разрешение на проведение монтажных работ персоналом.
- не соблюдаются нормы и положения закона, соответствующие электрооборудованию помещений, действующие в стране монтажа оборудования.
- не соблюдаются правила установки и техобслуживания, приведенные в данном руководстве.
- для установки используются непригодные и/или несертифицированные материалы.
- выполняются неправильные операции, снижающие класс защиты электрооборудования от струй воды, или изменяющие защиту от поражения электрическим током при прямых и не прямых контактах, или приводящие к аномальным условиям изоляции, утечкам тока или перегреву.

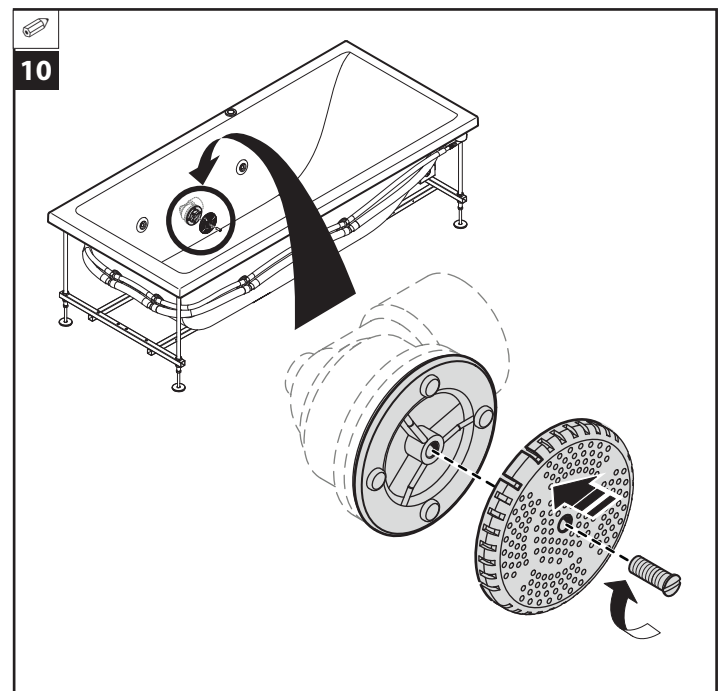
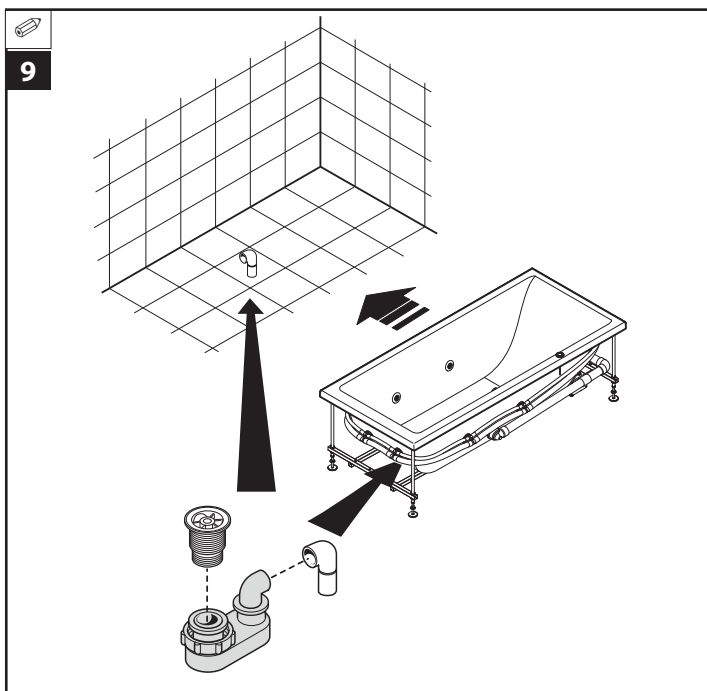
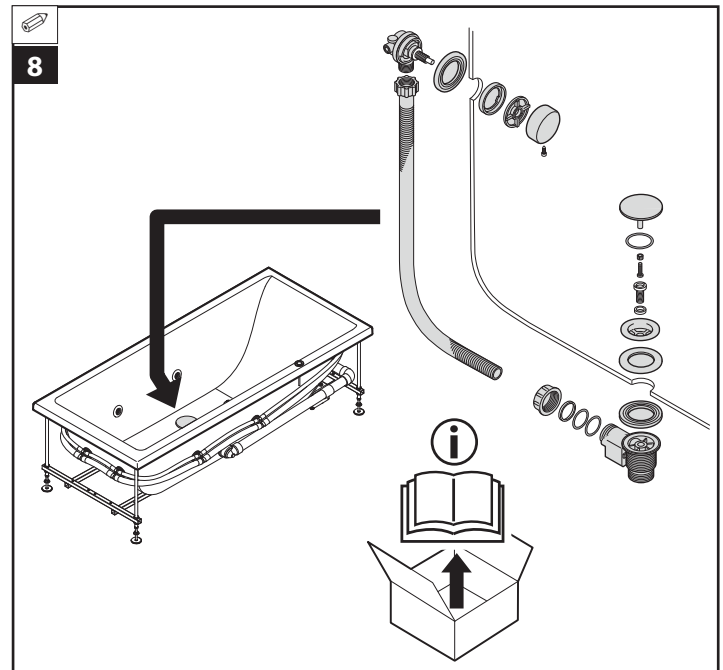
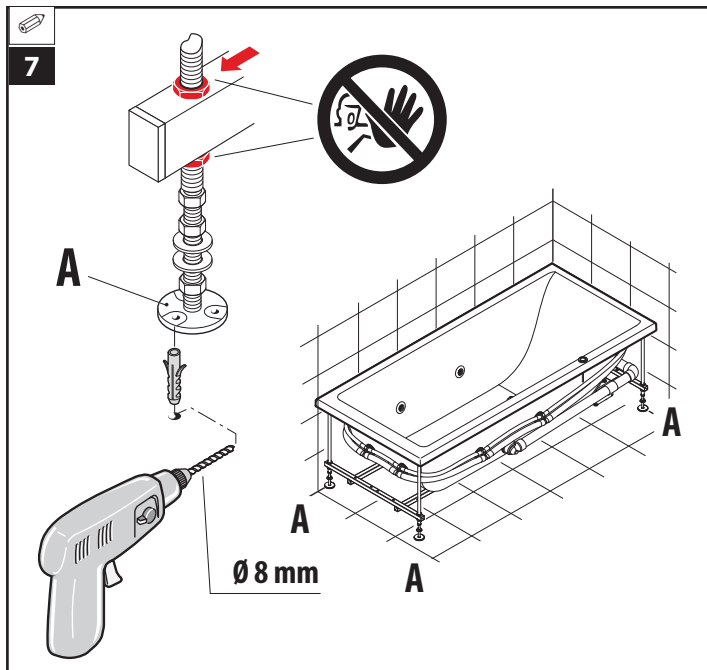
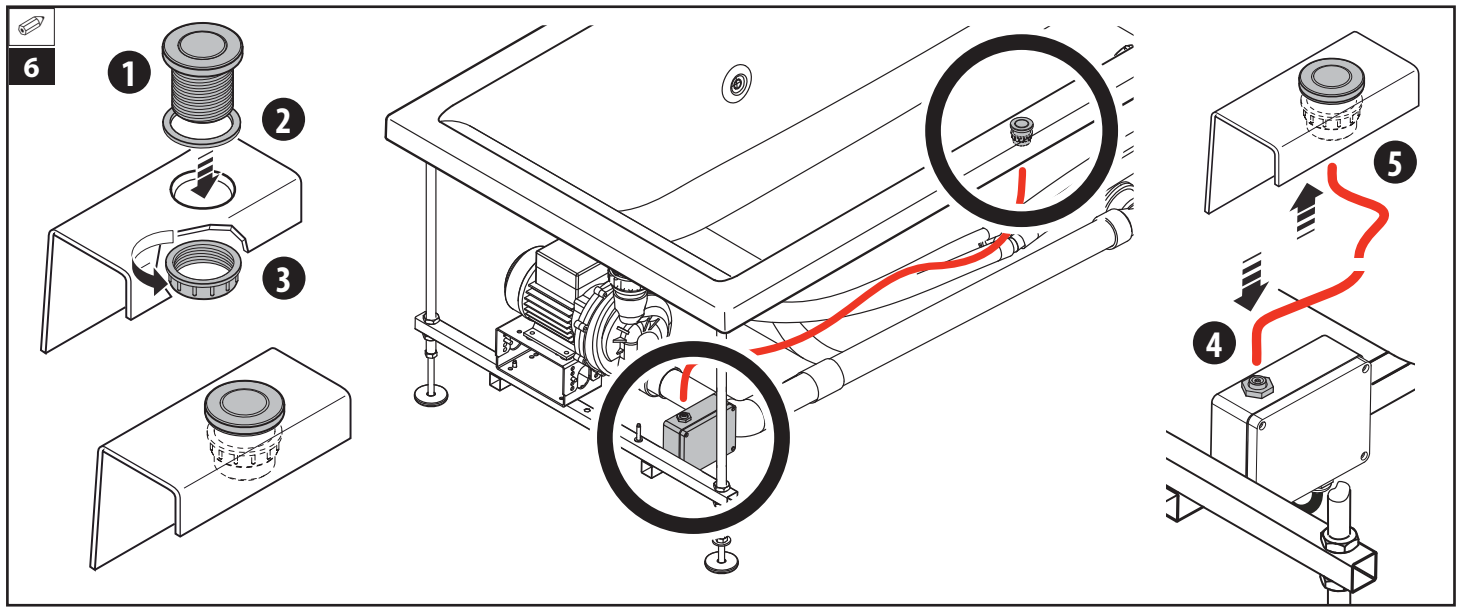
tipologia d'installazione / installation type / type d'installation / Installationstyp / tipo de instalación / типология установки

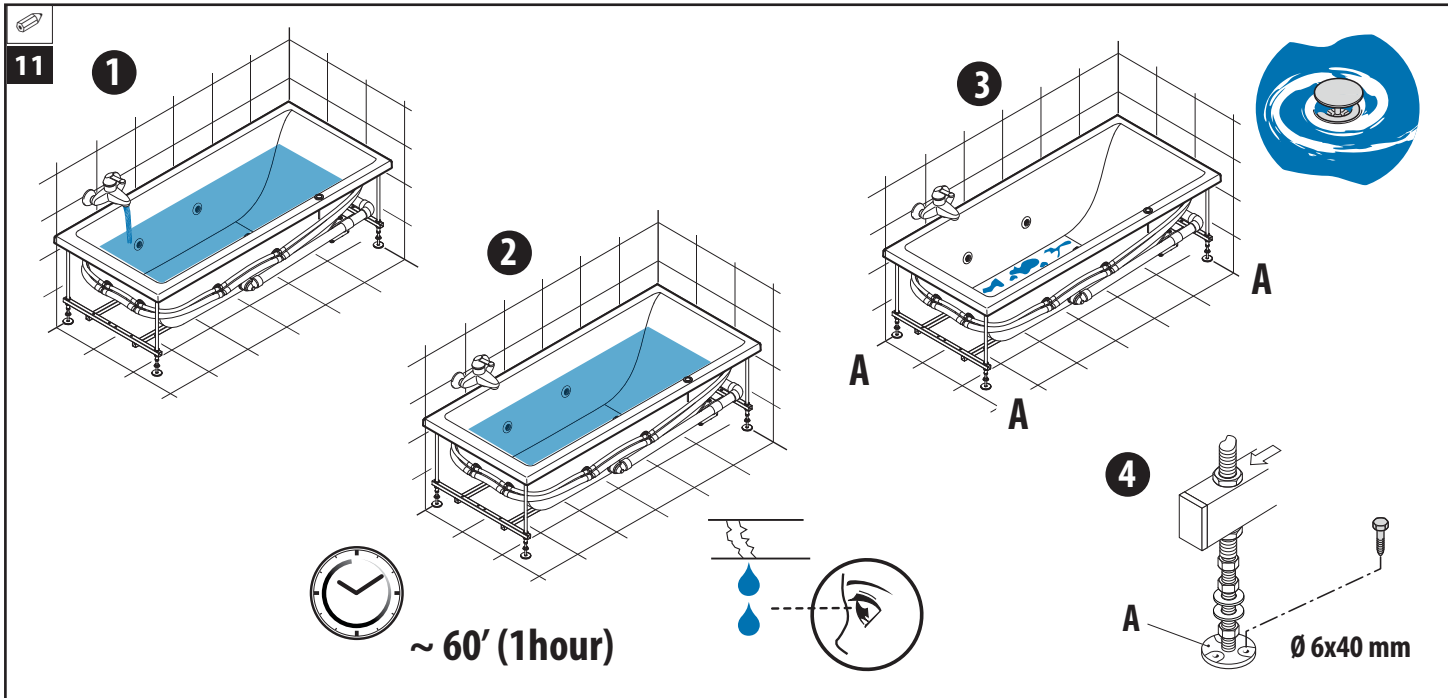


optional / option / opcionales / опция









⚠ IMPORTANTE: nei Paesi in cui il valore di tensione 220-240V viene fornito da un sistema bifase (L+L), il collegamento va in ogni caso effettuato sui morsetti L e N.

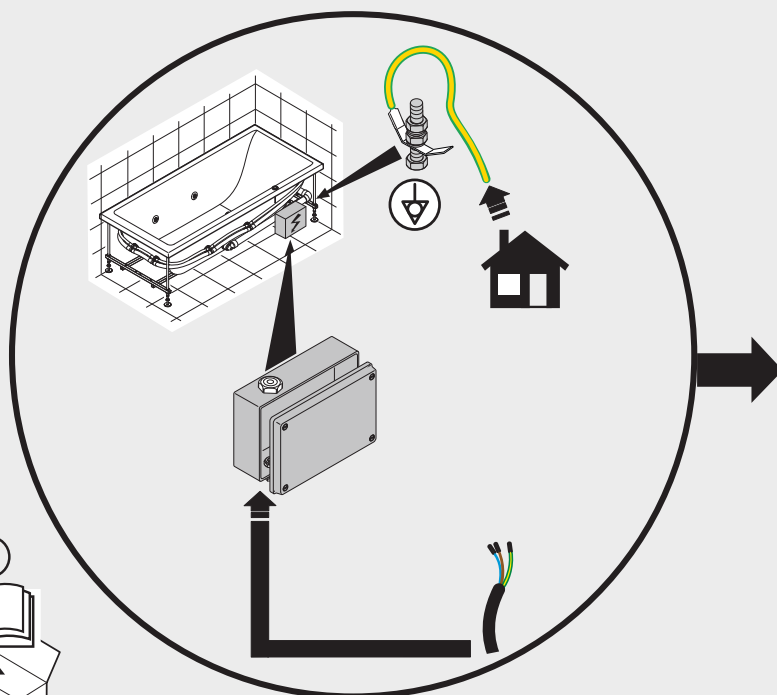
⚠ IMPORTANT: for Countries where 220-240V voltage is supplied by a two-phase system (L+L), the connection has to be made on terminals L and N anyway.

⚠ IMPORTANT: dans les Pays où la valeur de tension 220-240V est fourni par un système biphasé (L+L), le branchement doit dans tous les cas être effectué sur les bornes L et N.

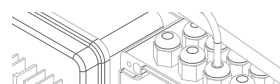
⚠ WICHTIG: In Ländern mit einer zweiphasigen Stromversorgung (L+L) mit einer Spannung von 220-240V erfolgt der Anschluss immer an den Klemmen L und N.

⚠ IMPORTANTE: en aquellos Países en los que el valor de tensión a 220-240V es suministrado por un sistema bifásico (L+L), la conexión debe realizarse de todos modos en los bornes L y N.

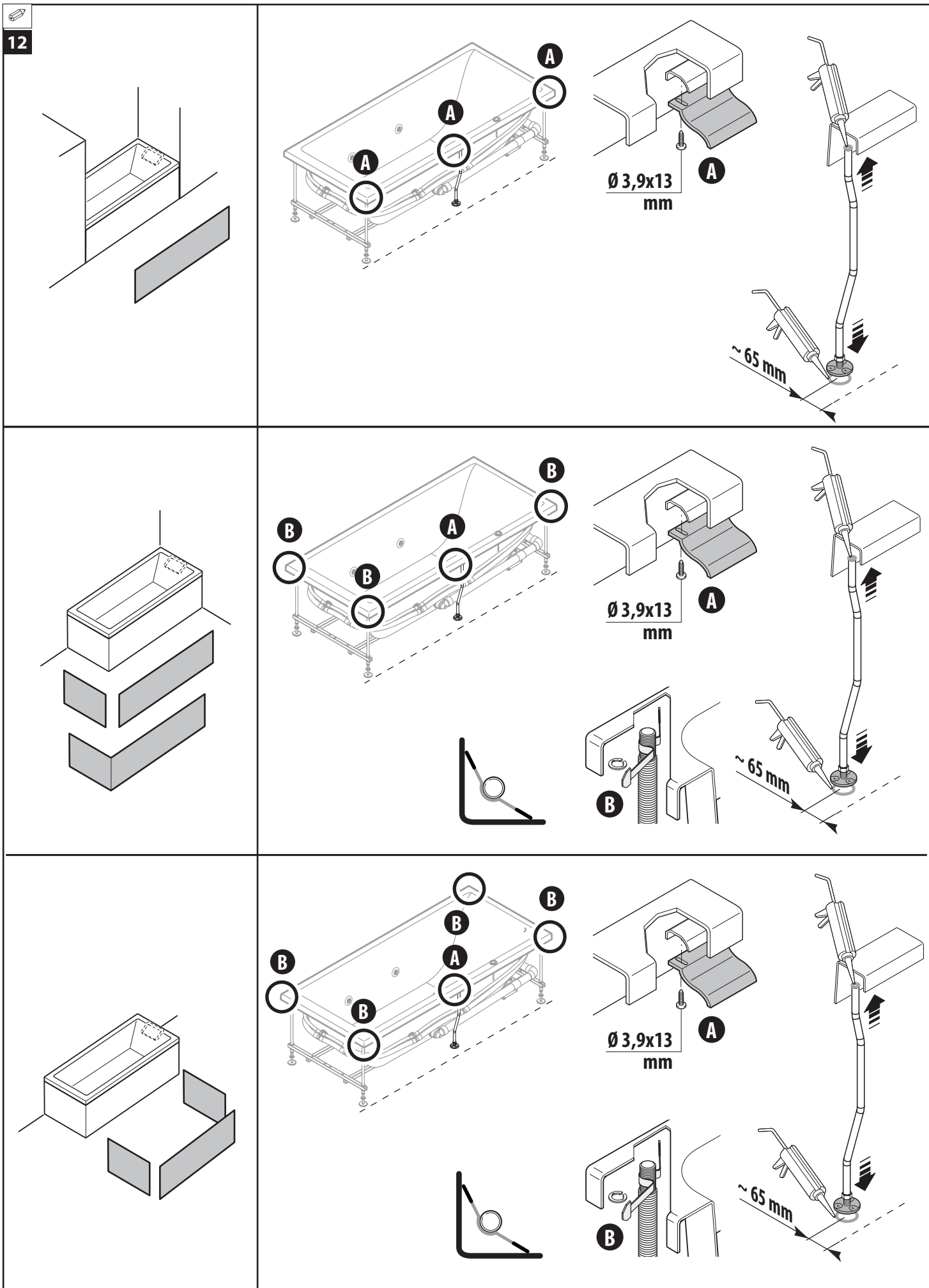
⚠ ВНИМАНИЕ: В странах, где напряжение 220-240В обеспечивается двухфазной системой (L+L), подключение, в любом случае, осуществляется на клеммах L и N.

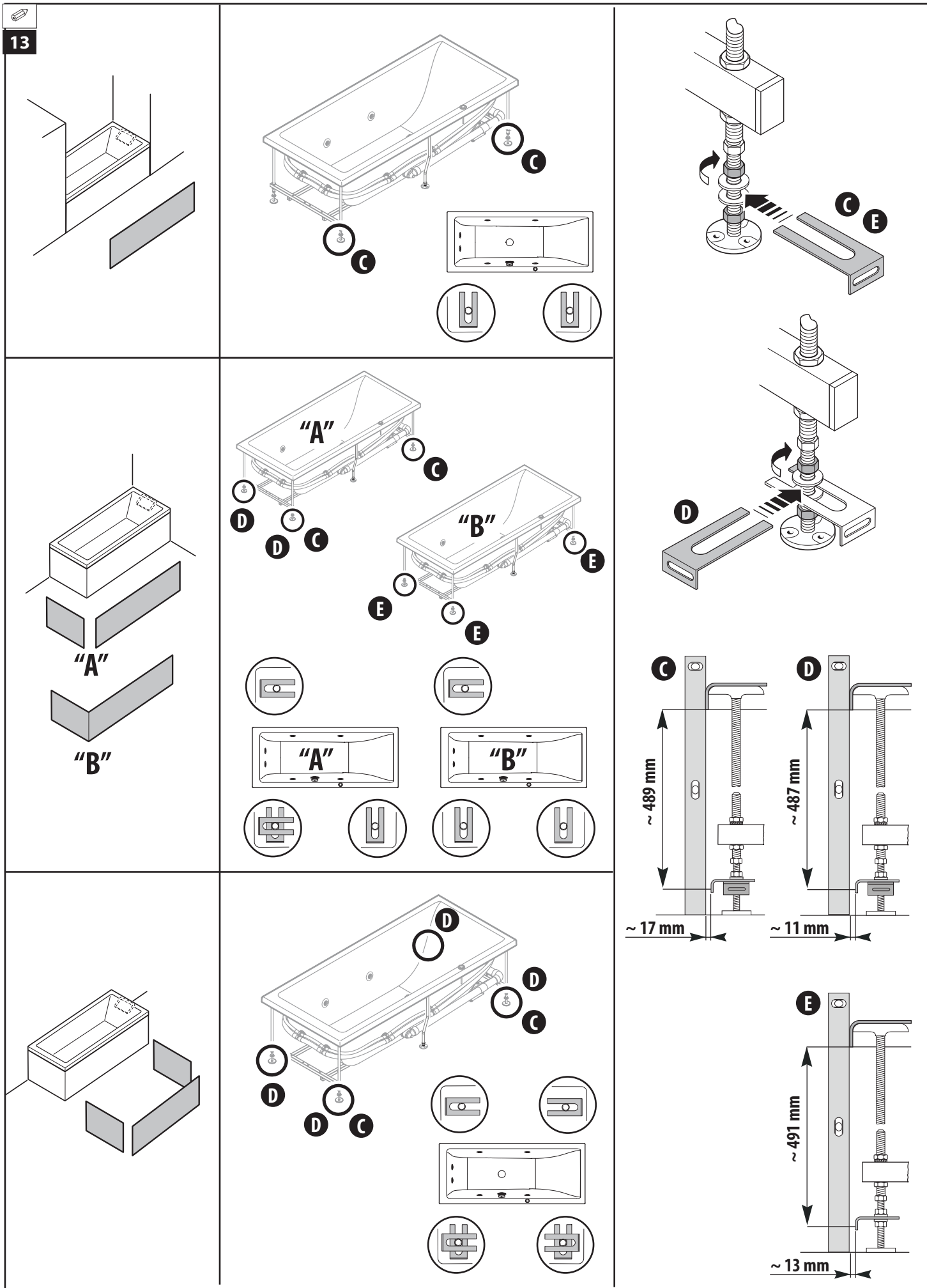


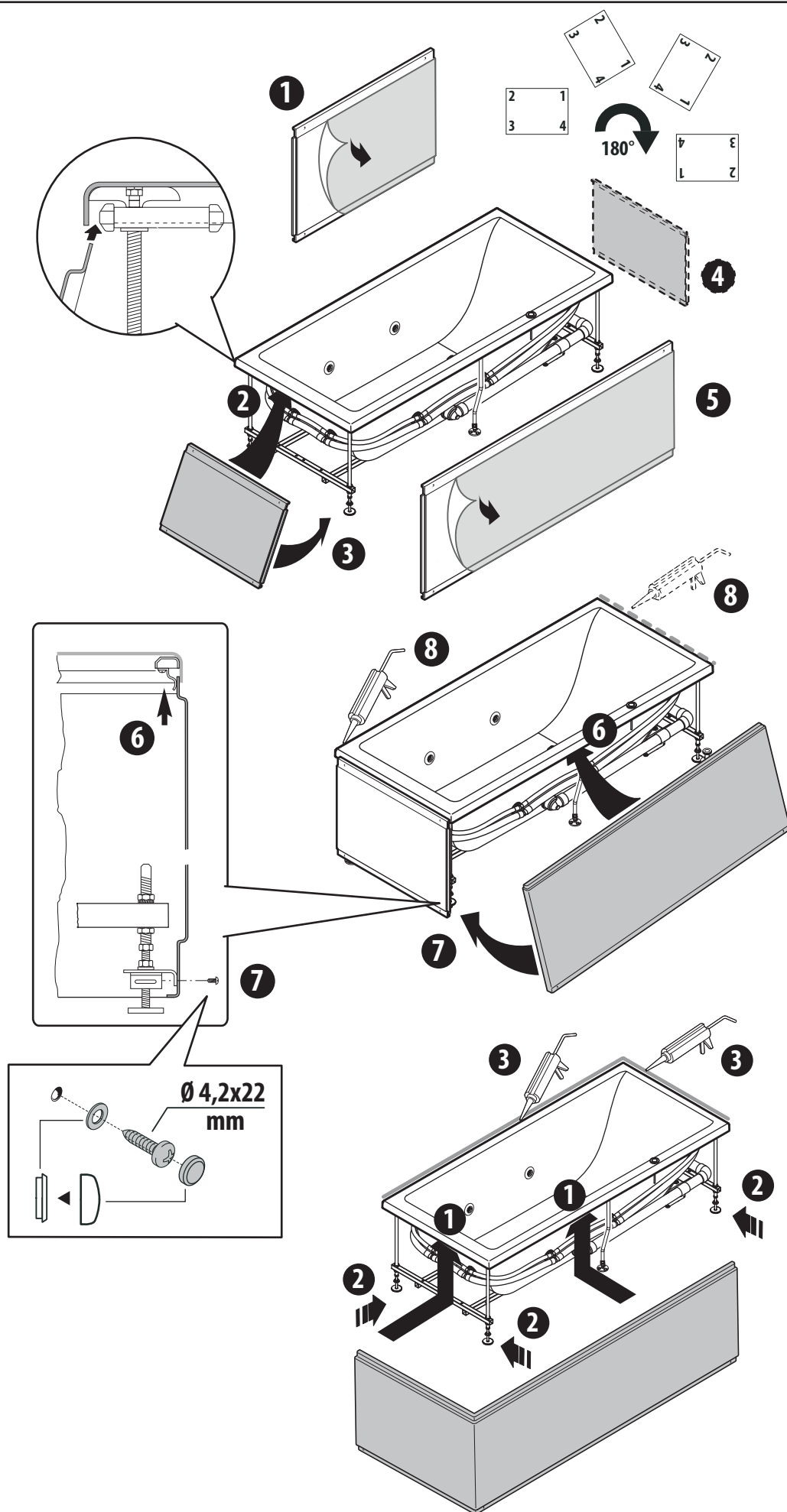
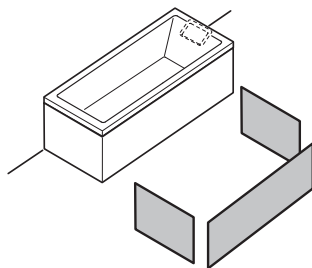
vasche idromassaggio
whirlpool baths
baignoires d'hydromassage
Hydromassagewannen
bañeras de hidromasaje
Гидромассажные ванны

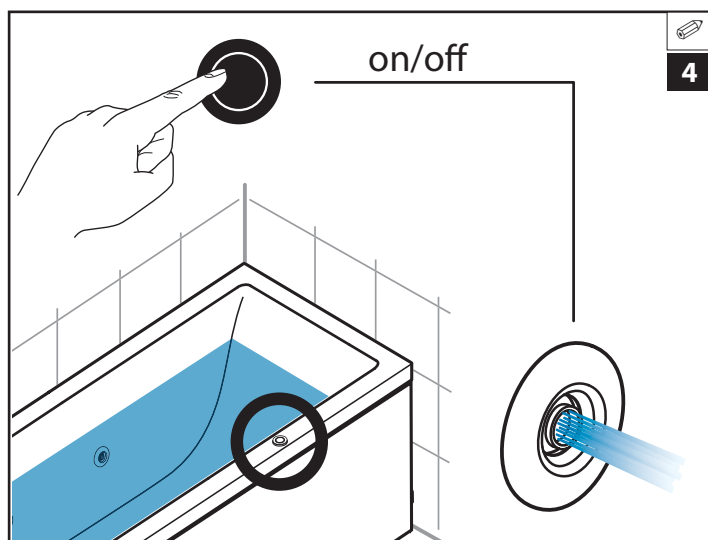
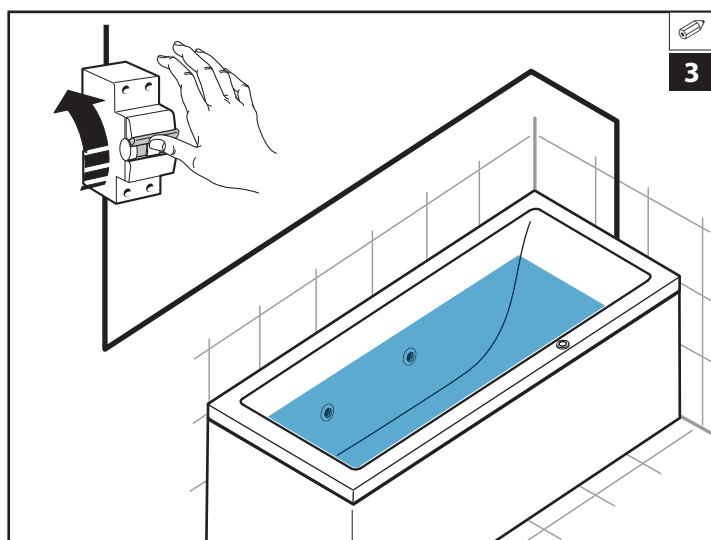
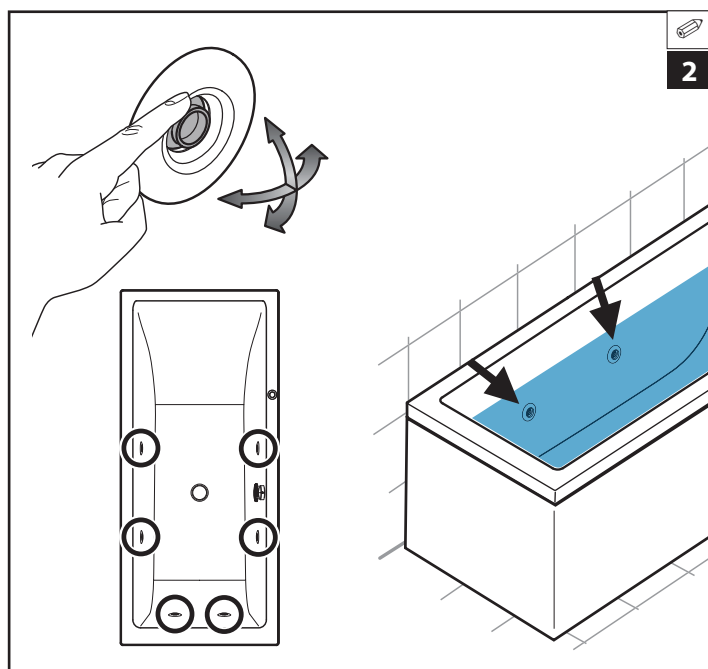
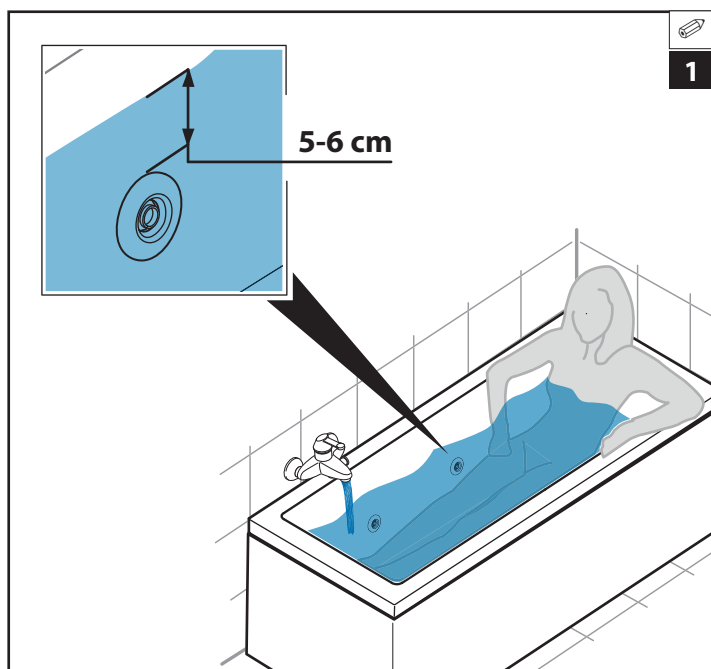


Schemi elettrici
Electrical diagrams
Schémas électriques
Schaltpläne
Esquemas eléctricos
электрические схемы









IDROMASSAGGIO

■ Accendere l'interruttore principale e attendere alcuni secondi affinché venga completata la procedura d'avvio.

■ Per avviare l'idromassaggio, premere il tasto presente sul bordo vasca; agire allo stesso modo per spegnere la funzione.

■ Si consiglia una durata dell'idromassaggio di circa 15-20 minuti (sono infatti necessari da 5 a 10 minuti affinché l'azione dell'acqua in movimento inizi ad avere effetto).

■ Si consiglia di regolare la temperatura dell'acqua sui 36 °C; con temperature più elevate, è preferibile diminuire la durata dell'idromassaggio:

34-36 °C --> 20 minuti di idromassaggio

36-38 °C --> 15 minuti di idromassaggio

38-40 °C --> 10 minuti di idromassaggio

Sapone e bagno schiuma (se non specifici per l'idromassaggio) vanno impiegati solo quando non si utilizza l'idromassaggio.

Spegnere sempre l'idromassaggio e l'interruttore principale prima di vuotare la vasca.

ATTENZIONE! Nel caso venisse a mancare l'energia elettrica si raccomanda di spegnere l'interruttore principale per evitare che l'idromassaggio, una volta ripristinata l'alimentazione elettrica, si riavvii da solo con vasca vuota.

SANITIZZAZIONE

Per igienizzare il circuito idraulico della vasca (circa una volta al mese a seconda dell'utilizzo dell'idromassaggio) si consiglia il liquido J-MX 07 proposto da Jacuzzi e reperibile presso i Centri Assistenza/Rivenditori autorizzati.

È possibile effettuare la sanitizzazione con la stessa acqua utilizzata per fare l'idromassaggio, a condizione che non siano stati usati saponi, olii, cosmetici; altrimenti, vuotare e riempire nuovamente la vasca.

In ogni caso, il livello dell'acqua in vasca (senza nessuno immerso) deve superare di circa 5-6 cm i getti più alti.

- Versare nell'acqua della vasca 50-100 ml di liquido J-MX 07.
- Azionare l'idromassaggio per poco più di 1 minuto; lasciare che il liquido agisca per almeno altri 15 minuti.
- Aprire lo scarico e vuotare la vasca.

IN CASO DI DIFFICOLTÀ...

L'idromassaggio non parte

- Verificare che l'interruttore principale sia acceso.

La "forza" dell'idromassaggio è diminuita

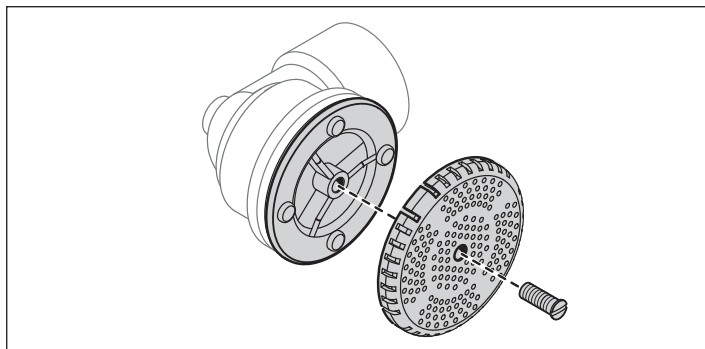
- Pulire la bocchetta d'aspirazione e quelle idromassaggio (vedere cap. "Manutenzione").

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE! Scollegare l'apparecchiatura dalla linea di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

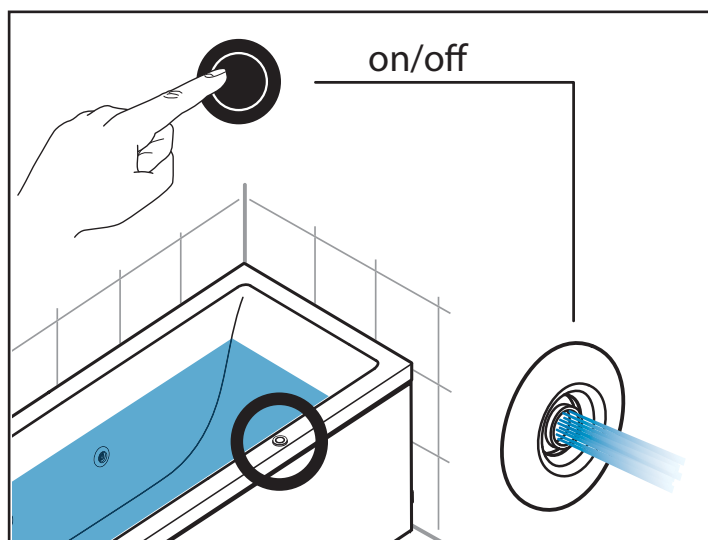
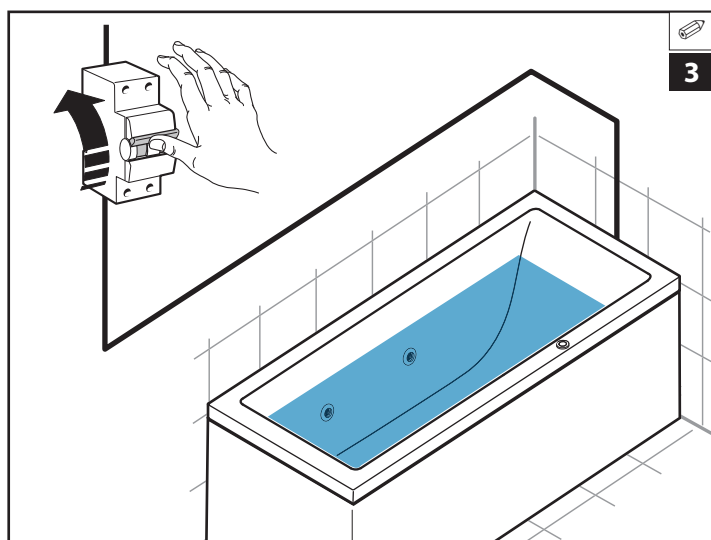
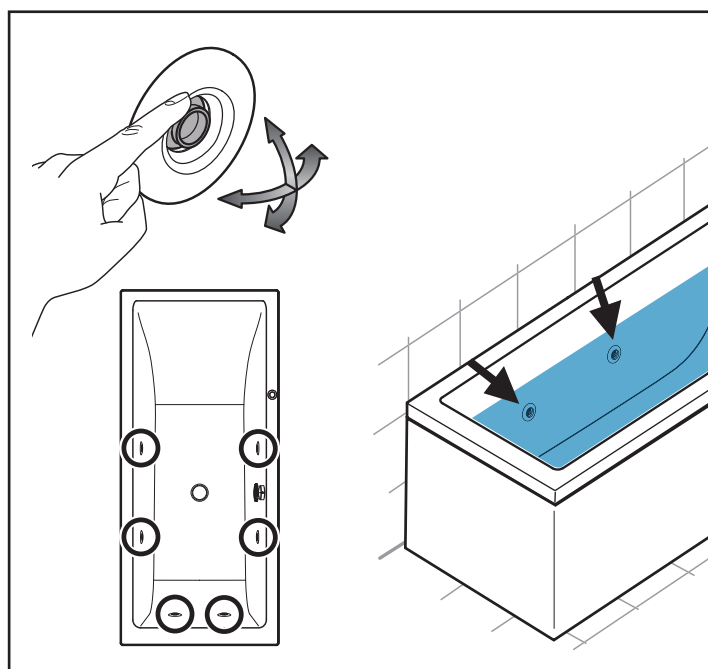
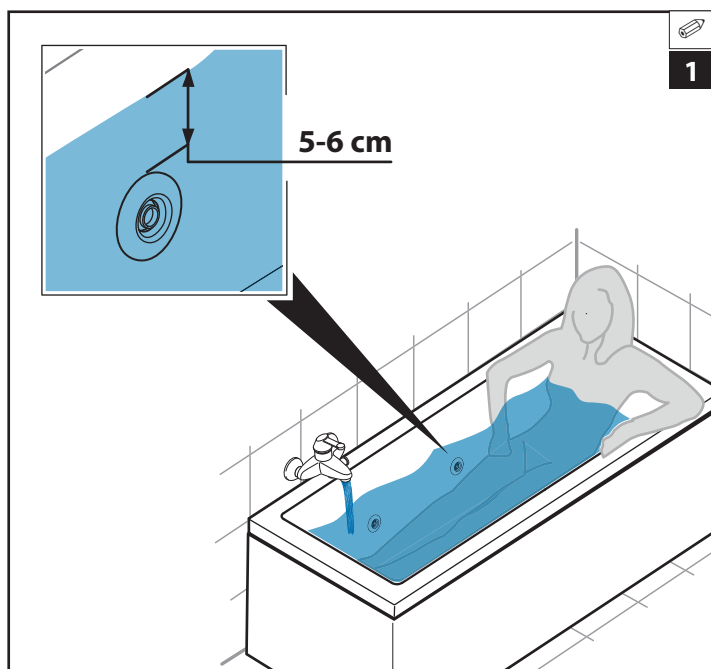
Pulizia della bocchetta di aspirazione

Rimuovere eventuali residui e lavare i vari componenti con acqua e sapone.



Pulizia della vasca e della rubinetteria

Usare detersivi non abrasivi o in polvere.
Non utilizzare acetone o altri solventi.



HYDROMASSAGE

■ Turn on the main switch and wait a few seconds until the start-up process has completed.

■ To start the hydromassage, press the button located at the edge of the tank; press it again to turn off the function.

■ We recommend leaving the hydromassage active for a duration of 15-20 minutes (5-10 minutes are necessary before the action of the moving water begins to take effect).

■ We recommend setting the water temperature at approximately 36 °C; in the instance of higher temperatures, it is advisable to reduce the duration of the hydromassage:

34-36 °C --> 20 minutes of hydromassage

36-38 °C --> 15 minutes of hydromassage

38-40 °C --> 10 minutes of hydromassage

Soap and bath foams (where not used as part of hydromassage) must only be used when the hydromassage is not in use. Always turn off the hydromassage and main switch before emptying the tub.

ATTENTION! In the case of a power failure, it is recommended to turn off the main switch to prevent the hydromassage from turning on automatically with the tank empty once the power has returned.

SANITIZATION

We recommend the J-MX 07 liquid, offered by Jacuzzi and available at the Assistance Centres/Authorised Retailers, is used to clean the tub hydraulic circuit (approximately once a month dependent on how often the hydromassage is used).

IT IS possible to carry out this cleaning operation using the same water used for the hydromassage provided that soap, oils, cosmetics, have not been used; otherwise, empty the tub and fill it once again.

In any case, the tub water level (free of concentrates) must be approximately 5-6 cm above the highest jets.

- Pour 50-100 ml of J-MX 07 liquid into the tub.
- Activate the hydromassage for just over 1 minute; leave the liquid to act for at least a further 15 minutes.
- Open the drain and empty the tub.

TROUBLESHOOTING...

The hydromassage does not activate

- Check that the main switch is on.

The “strength” of the hydromassage has got weaker

- Clean the air and hydromassage outlets (refer to the Chapter, “Maintenance”).

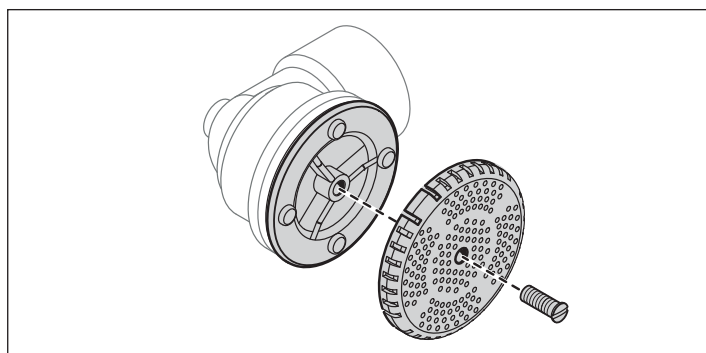
MAINTENANCE



ATTENTION! Before carrying out any maintenance operation, disconnect the appliance from the power supply line.

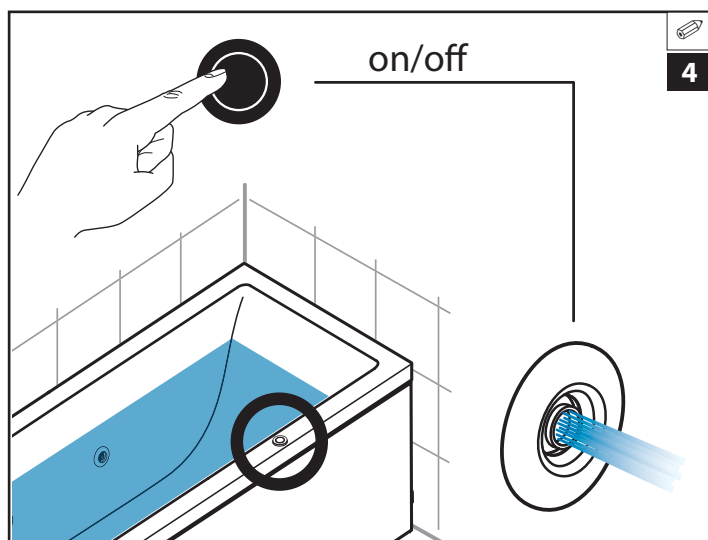
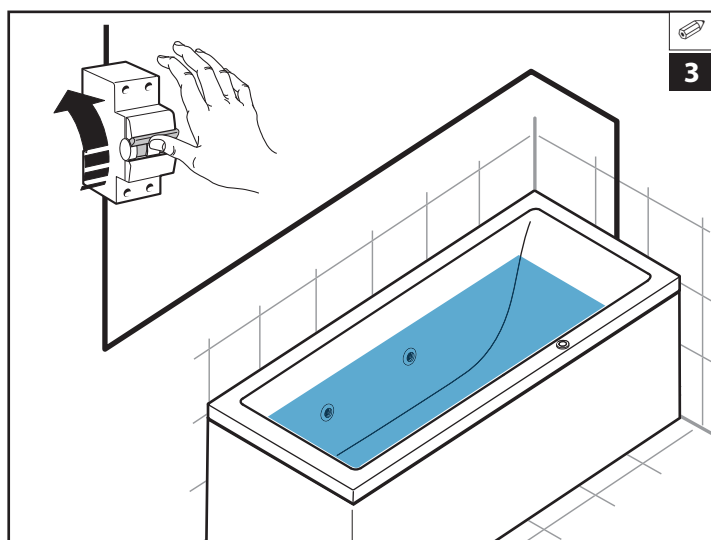
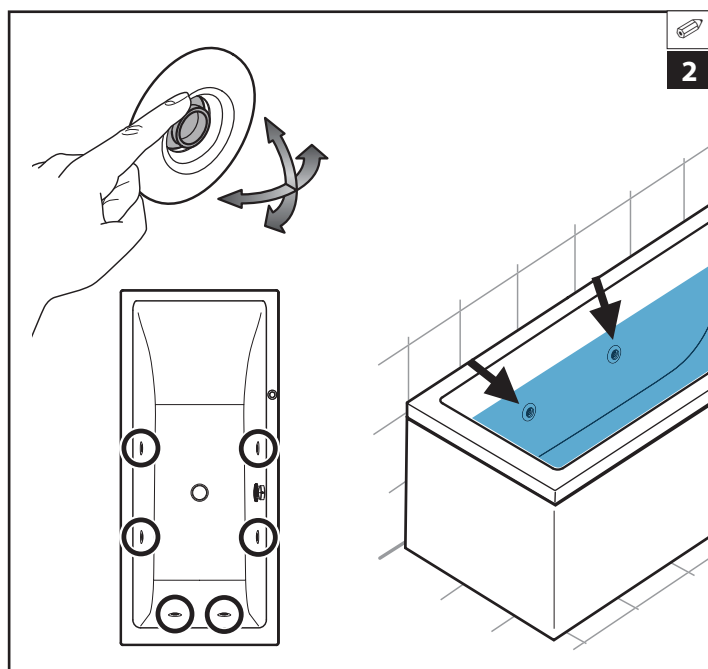
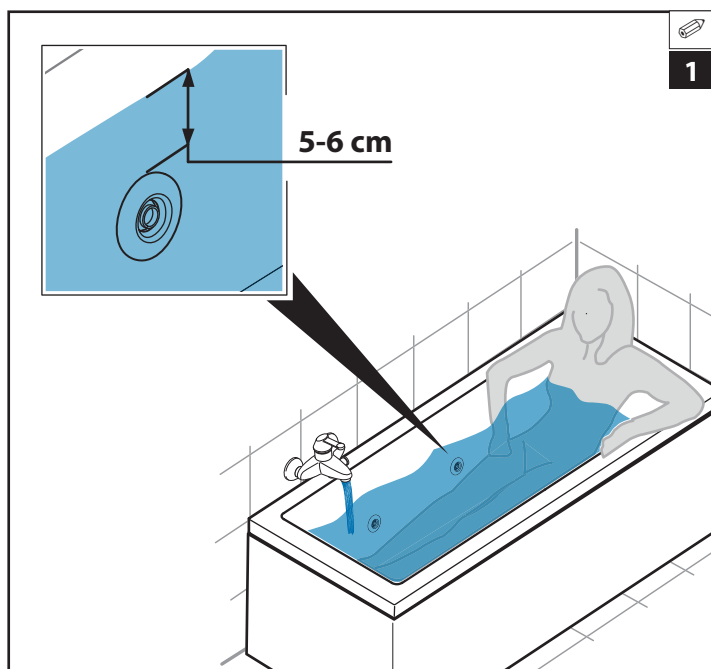
Cleaning the air outlets

Remove any residue and wash the various components with water and soap.



Cleaning the tub and the taps and fittings

Use non-abrasive or powder detergents.
Do not use acetone or other solvents.



HYDROMASSAGE

■ Allumer l'interrupteur principal et attendre quelques secondes afin que la procédure de mise en marche soit terminée.

■ Pour mettre en marche l'hydromassage, appuyer sur la touche présente sur le bord de la baignoire; agir de la même manière pour éteindre la fonction.

■ Une durée de l'hydromassage d'environ 15-20 minutes est conseillée (en effet, 5 à 10 minutes sont nécessaires pour que l'action de l'eau en mouvement commence à faire effet).

■ Il est conseillé de régler la température de l'eau sur 36 °C; avec des températures plus élevées, il est préférable de diminuer la durée de l'hydromassage :

34-36 °C --> 20 minutes d'hydromassage

36-38 °C --> 15 minutes d'hydromassage

38-40 °C --> 10 minutes d'hydromassage

Le savon et les bains moussants (si non spécifiques pour l'hydromassage) ne doivent être employés que lorsque l'hydromassage n'est pas utilisé.

Éteindre toujours l'hydromassage et l'interrupteur principal avant de vider la baignoire.

ATTENTION ! En cas de coupure électrique, il est recommandé d'éteindre l'interrupteur principal afin d'éviter que l'hydromassage, une fois le courant rétabli, ne se remette en marche tout seul avec la baignoire vide.

HYGIÉNISATION

Pour hygiéniser le circuit hydraulique de la baignoire (environ une fois par mois selon l'utilisation de l'hydromassage), le liquide J-MX 07 proposé par Jacuzzi et en vente auprès des Centres d'Assistance/Revendeurs agréés est conseillé.

Il est possible d'effectuer l'hygiénisation avec la même eau que celle utilisée pour faire l'hydromassage, à condition qu'aucun savon, huile ou cosmétique n'ait été utilisé ; sinon, vider et remplir de nouveau la baignoire.

Dans tous les cas, le niveau de l'eau dans la baignoire (sans personne à l'intérieur) doit dépasser d'environ 5-6 cm les jets les plus hauts.

- Verser dans l'eau de la baignoire 50-100 ml de liquide J-MX 07.
- Actionner l'hydromassage pendant un peu plus d'1 minute et laisser que le liquide agisse pendant au moins 15 minutes.
- Ouvrir le système d'évacuation et vider la baignoire.

EN CAS DE DIFFICULTÉS...

L'hydromassage ne démarre pas

- Vérifier que l'interrupteur principal soit allumé.

La "force" de l'hydromassage diminue

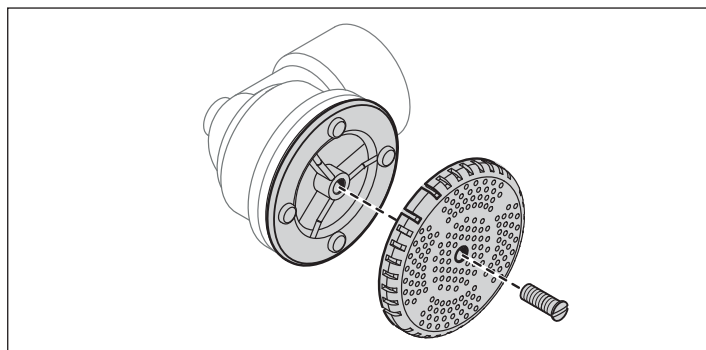
- Nettoyer la buse d'aspiration (voir chap. "Entretien").

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION ! Débrancher l'appareil de la ligne d'alimentation électrique avant d'effectuer toute intervention d'entretien.

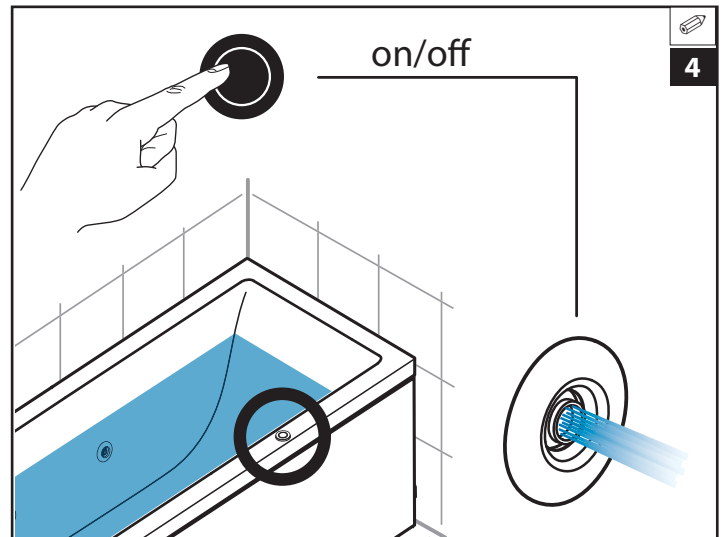
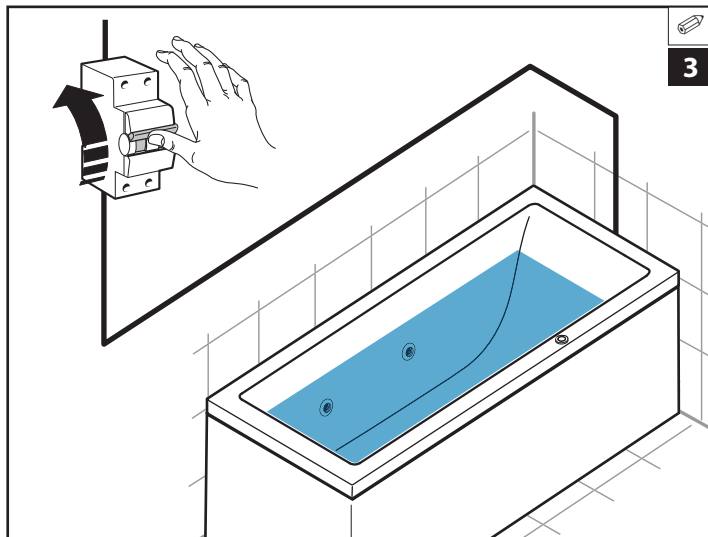
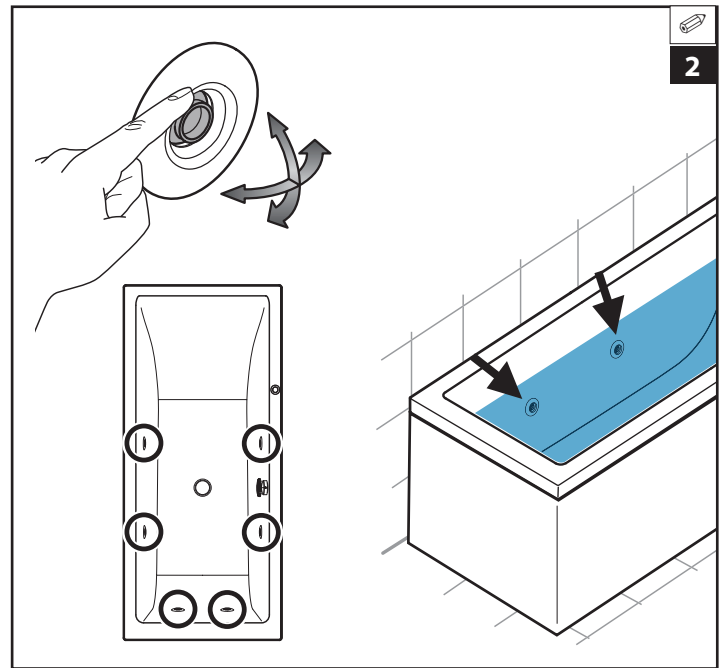
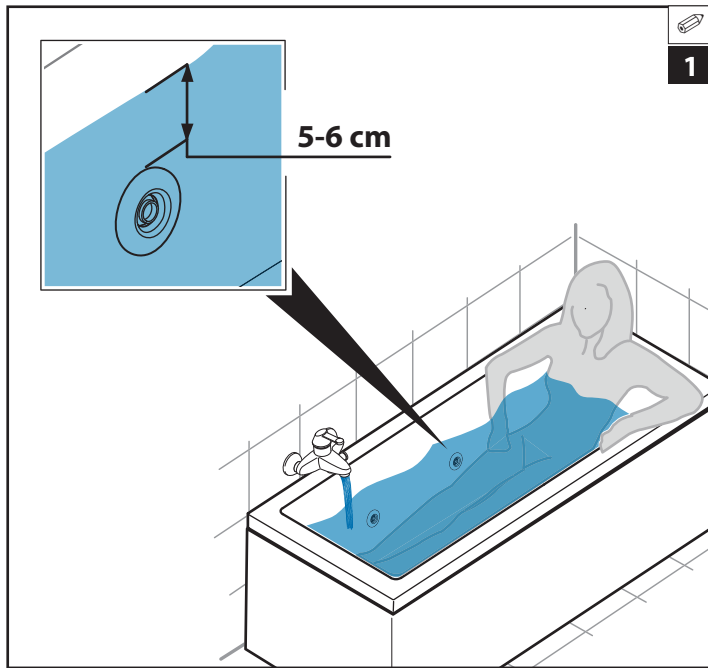
Nettoyage de la buse d'aspiration

Retirer les éventuels résidus et laver les différents composants avec de l'eau et du savon.



Nettoyage de la baignoire

Utiliser des détergents non abrasifs ou en poudre
Ne pas utiliser de dissolvant ni d'autres solvants.



UNTERWASSERMASSAGE

- Den Hauptschalter einschalten und einige Sekunden warten, bis der Startvorgang abgeschlossen ist.
- Zum Starten der Unterwassermassage drücken Sie die Taste am Rand der Wanne; auf dieselbe Weise können Sie die Funktion auch wieder beenden.
- Wir empfehlen eine Nutzungsdauer der Unterwassermassage von etwa 15-20 Minuten (es dauert 5 bis 10 Minuten, bis eine Wirkung einsetzt).
- Wir empfehlen die Regulierung der Wassertemperatur auf 36 °C; bei höheren Temperaturen sollte die Dauer der Unterwassermassage verkürzt werden:

34-36 °C --> 20 Minuten Unterwassermassage
 36-38 °C --> 15 Minuten Unterwassermassage
 38-40 °C --> 10 Minuten Unterwassermassage

Seife und Schaumbad dürfen nur verwendet werden, wenn die Unterwassermassage-Funktion nicht genutzt wird (mit Ausnahme von speziellen Produkten für die Unterwassermassage). Die Unterwassermassage und den Hauptschalter vor Entleeren der Wanne immer abschalten.

ACHTUNG! Im Falle eines Stromausfalls empfiehlt es sich, den Hauptschalter abzuschalten, um zu vermeiden, dass die Funktion der Unterwassermassage bei Rückkehr der Stromversorgung allein und bei leerer Wanne gestartet wird.

DESINFIZIERUNG

Zum Desinfizieren der Wasserleitungen der Wanne (etwa einmal pro Monat, je nach Nutzung der Unterwassermassage) wird die Flüssigkeit J-MX 07 von Jacuzzi empfohlen, die beim Kundenservice/autorisierten Händlern erhältlich ist.

Die Desinfizierung kann mit demselben Wasser vorgenommen werden, das zuvor für die Unterwassermassage verwendet wurde, unter der Bedingung, dass keine Seifen, Öle oder Kosmetika verwendet wurden. Wenn dies der Fall ist, die Wanne zunächst leeren und erneut befüllen.

In jedem Fall muss der Wasserstand in der Wanne (wenn sich nichts und niemand darin befindet) etwa 5-6 cm über den obersten Düsen liegen.

■ In das Wasser der Wanne etwa 50-100 ml der Flüssigkeit J-MX 07 geben.

■ Die Unterwassermassage-Funktion etwas länger als 1 Minute betätigen und die Flüssigkeiten dann mindestens 15 Minuten einwirken lassen.

■ Den Abfluss öffnen und die Wanne leeren.

IM FALLE VON BETRIEBSSTÖRUNGEN...

Die Unterwassermassage beginnt nicht

- Prüfen, dass der Hauptschalter eingeschaltet ist.

Die „Stärke“ der Unterwassermassage hat sich verringert

- Die Ansaugöffnung reinigen (siehe Kap. „Wartung“).

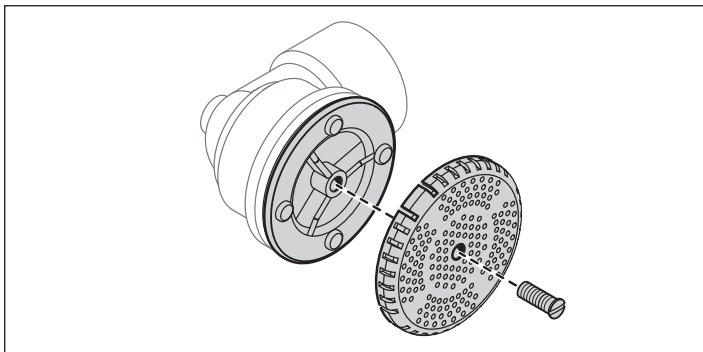
WARTUNG



ACHTUNG! Das Gerät vor jedem Wartungseingriff von der Netzversorgung trennen.

Die Ansaugöffnung reinigen.

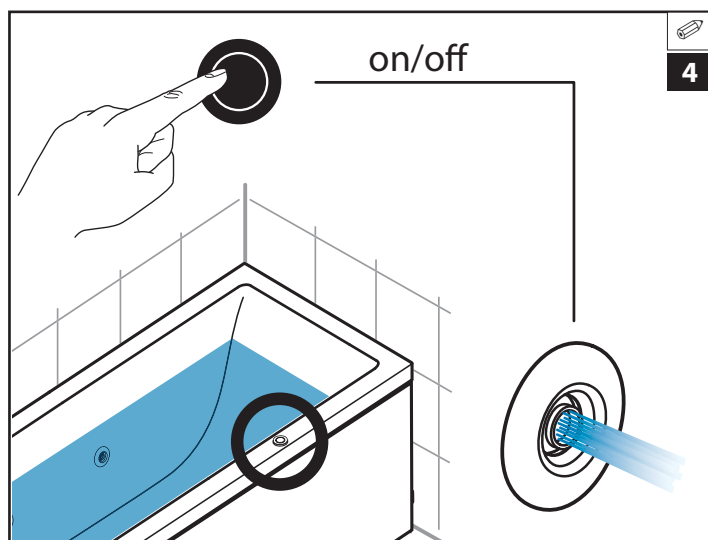
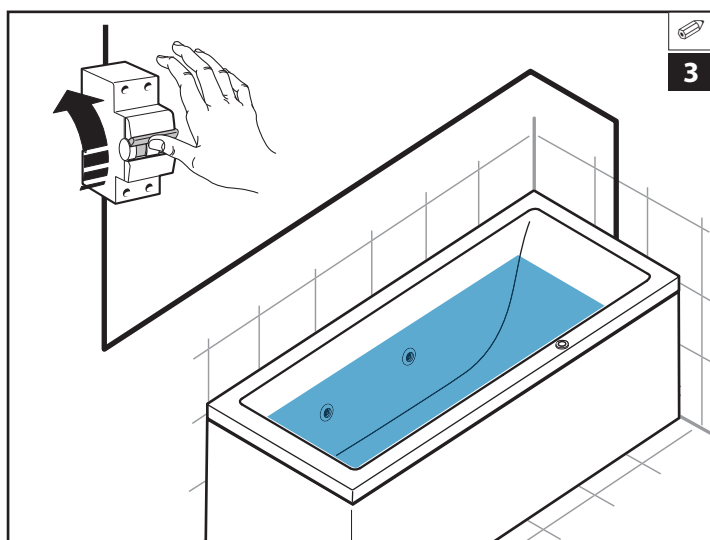
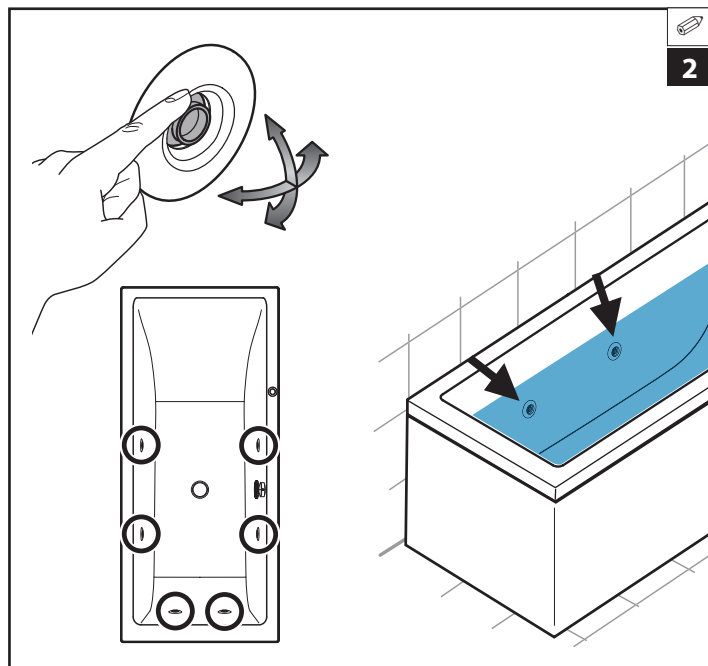
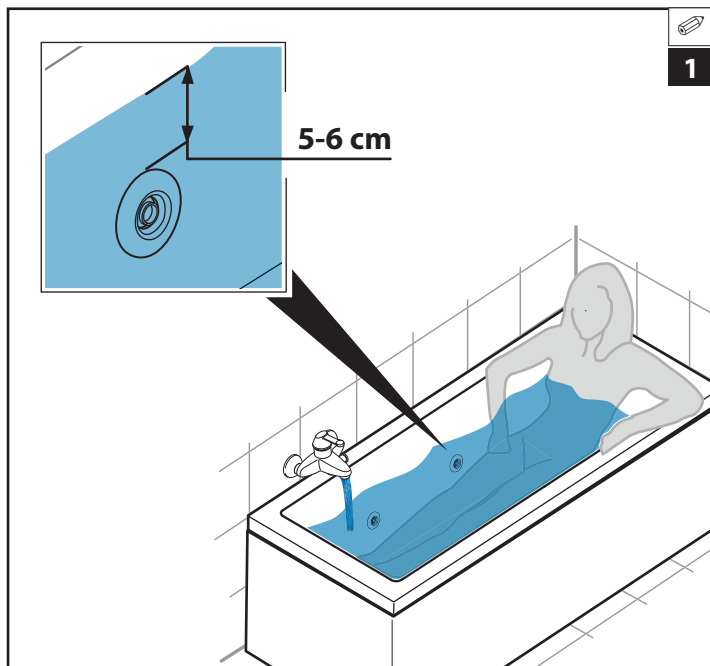
Eventuelle Rückstände entfernen und die verschiedenen Komponenten mit Wasser und Seife reinigen.



Reinigung der Wanne

Keine scheuernden oder pulverförmigen Reinigungsmittel verwenden.

Kein Aceton oder andere Lösungsmittel verwenden.



HIDROMASAJE

■ Encender el interruptor principal y esperar unos segundos hasta que concluya el proceso de puesta en marcha.

■ Para activar el hidromasaje, pulse el botón situado en el borde de la bañera; proceda del mismo modo para desactivar la función.

■ Se recomienda una duración del hidromasaje de entre 15-20 minutos (de hecho, se necesitan de 5 a 10 minutos para que la acción del agua en movimiento comience a tener efecto).

■ Se recomienda ajustar la temperatura del agua a 36 °C; si se usan temperaturas más altas, es preferible acortar la duración del hidromasaje:

34-36 °C --> 20 minutos de hidromasaje

36-38 °C --> 15 minutos de hidromasaje

38-40 °C --> 10 minutos de hidromasaje

El jabón y el gel de baño (si no son específicos para hidromasaje) se deben usar solo cuando no se emplea el hidromasaje.

Apagar siempre el hidromasaje y el interruptor principal antes de vaciar la bañera.

¡ATENCIÓN! Si se produjese un corte de corriente, habrá que apagar el interruptor principal para evitar que, cuando se restablezca el suministro eléctrico, el hidromasaje se active por sí solo con la bañera vacía.

SANITIZACIÓN

Para higienizar el circuito de agua de la bañera (aproximadamente una vez al mes, dependiendo del uso del hidromasaje) se recomienda el líquido J-MX 07 propuesto por Jacuzzi y disponible en los Centros de Asistencia/Distribuidores autorizados.

Para la sanitización se puede utilizar la misma agua empleada para el hidromasaje, siempre que no se hayan usado jabones, aceites o cosméticos; de lo contrario se deberá vaciar la bañera y volver a llenarla.

En cualquier caso, el nivel de agua en la bañera (sin nadie dentro) debe estar unos 5-6 cm por encima de los chorros más altos.

- Verter en el agua de la bañera 50-100 ml de líquido J-MX 07.
- Activar el hidromasaje durante poco más de 1 minuto; dejar que el líquido actúe durante otros 15 minutos como mínimo.
- Abrir el desagüe y vaciar la bañera.

EN CASO DE PROBLEMAS...

El hidromasaje no se activa

- Comprobar que el interruptor principal esté encendido.

El hidromasaje tiene menos “fuerza” de la normal

- Limpiar la boquilla de aspiración (véase el cap. “Mantenimiento”).

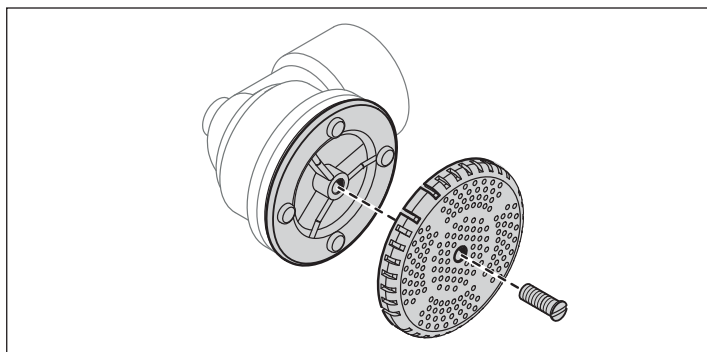
MANTENIMIENTO



ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la línea de alimentación.

Limpieza de la boquilla de aspiración

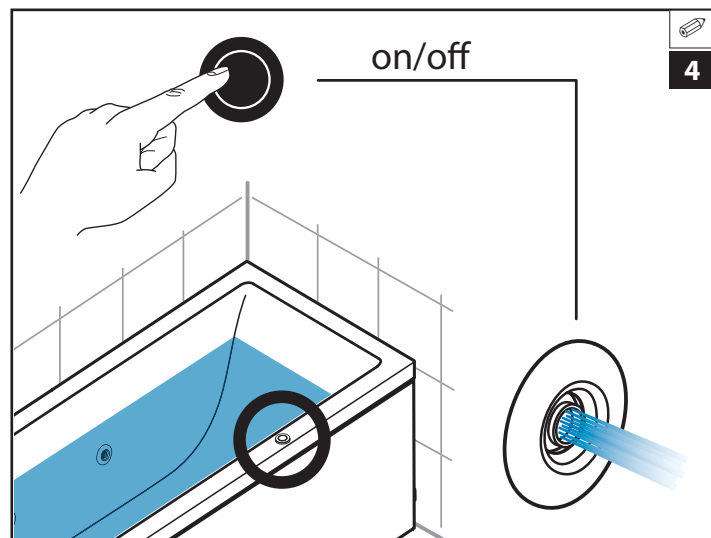
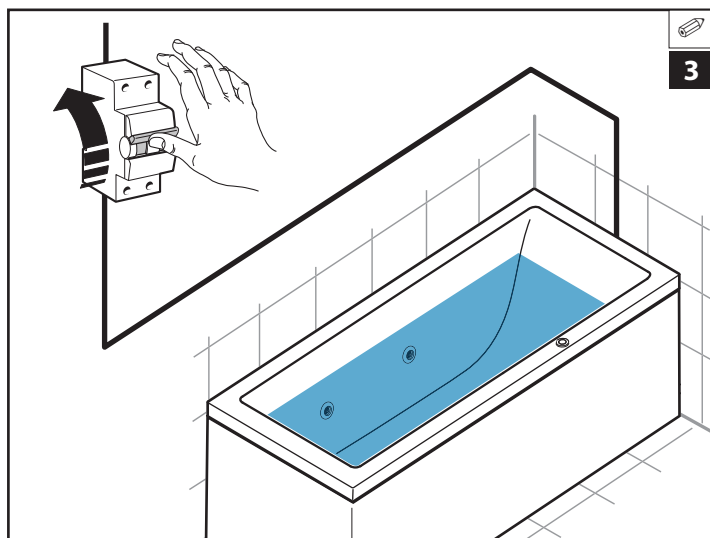
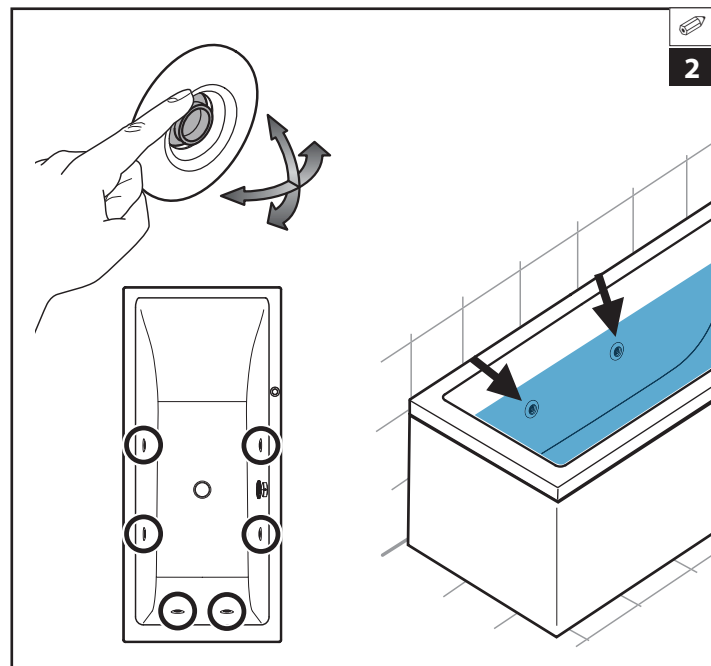
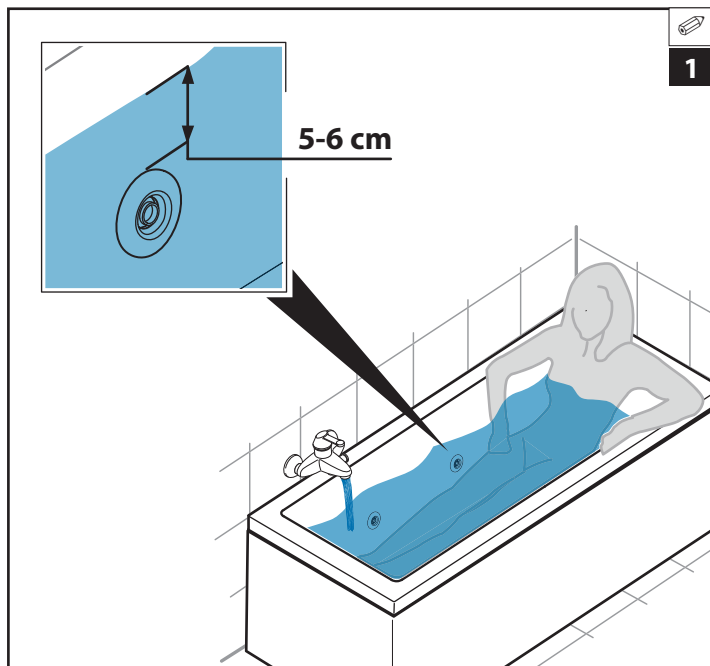
Eliminar los residuos que hubiese y lavar los componentes con agua y jabón.



Limpieza de la bañera

Utilizar detergentes no abrasivos o en polvo.

No utilizar acetona u otros disolventes.



ГИДРОМАССАЖ

■ Включить главный выключатель и подождать несколько секунд до завершения процедуры запуска.

■ Для включения функции гидромассажа нажмите кнопку на борту ванны; таким же образом можно выключить функцию.

■ Рекомендуемая длительность сеанса гидромассажа составляет приблизительно 15-20 минут (в действительности, необходимы 5-10 минут, чтобы действие воды в движении начало иметь эффект).

■ Рекомендуется отрегулировать температуру воды на 36 °C; при более высокой температуре, рекомендуется уменьшить длительность гидромассажа:

34-36 °C --> 20 минут гидромассажа

36-38 °C --> 15 минут гидромассажа

38-40 °C --> 10 минут гидромассажа

Мыло и пена для ванны (если не являются специально предназначенными для гидромассажа) должны использоваться только когда функция гидромассажа не используется.

Всегда выключать гидромассаж и главный выключатель перед тем как слить ванну.

ВНИМАНИЕ! В случае отключения электроэнергии, следует выключить главный выключатель в целях предупреждения того, чтобы функция гидромассажа могла подключиться самостоятельно при пустой ванне после восстановления электропитания.

САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА

Для санитарной обработки гидравлического контура ванны (приблизительно раз в месяц, в зависимости от периодичности использования гидромассажа), рекомендуется использование жидкости J-MX 07, предлагаемой Jacuzzi, которую можно приобрести в Сервисных Центрах/у Авторизованных дилеров.

Можно производить санитарную обработку при применении той же воды, которая была использована для гидро-

массажа, при условии того, что не были использованы мыла, масла, косметические средства; в противном случае, слить и вновь наполнить ванну.

В любом случае, уровень воды в ванне (без находящихся в ней людей) должен превышать приблизительно на 5-6 см верхние струи.

■ Залить в воду ванны 50-100 мл жидкости J-MX 07.

■ Подключить функцию гидромассажа приблизительно на 1 минуту; оставить жидкость для воздействия, по меньшей мере, на последующие 15 минут.

■ Открыть слив и слить ванну.

В СЛУЧАЕ ТРУДНОСТЕЙ...

Гидромассаж не запускается

- Проверить, что главный выключатель включен.

“Мощность” гидромассажа уменьшена

- Очистка всасывающей форсунки (см. главу “Техобслуживание”).

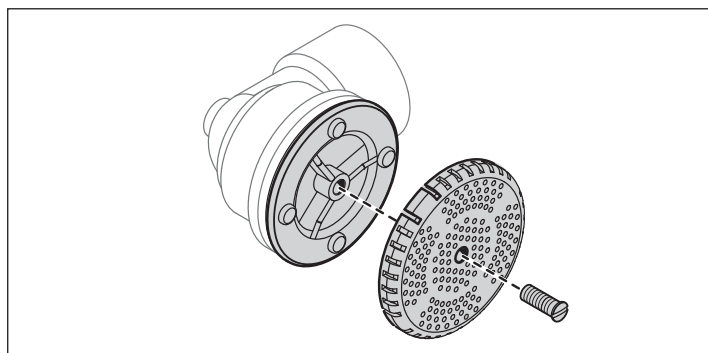
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ! Отсоединять оборудование от линии электропитания перед проведением каких-либо работ техобслуживания.

Очистка всасывающей форсунки

Удалить имеющиеся остатки воды и вымыть различные компоненты водой с мылом.



Очистка ванны и кранов

Использовать неабразивные или порошковые моющие средства.

Не использовать ацетон или другие растворители.

JACUZZI EUROPE S.p.A.

Socio Unico

Direzione e Coordinamento

Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

S.S. Pontebbana, km 97,200

33098 Valvasone (PN) ITALIA

Tel + 39 0434 859111 • Fax + 39 0434 85278

www.jacuzzi.eu

info@jacuzzi.it



Jacuzzi Spa & Bath Ltd

Woodlands, Roydsdale Way, Euroway Trading Estate

Bradford, West Yorkshire - BD4 6ST

SALES

Hot Tubs - 0044 1274 471889 - hottubsales@jacuzziemea.com

Bathroom - 0044 1274 471888 - retailersales@jacuzziemea.com

AFTER SALES

Hot Tubs - 0044 1274 471887 - hottubsaftersales@jacuzziemea.com

Bathroom - 0044 1274 471886 - bathroomaftersales@jacuzziemea.com

Jacuzzi Whirlpool GmbH

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Humboldtstr. 30/323

D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Tel. 0049 (0)711 933247-20 Technik/Service/Kundendienst/Ersatzteile (After Sales)

Tel. 0049 (0)711 933247-40 Verkauf/Preise/Finish Products

Fax. 0049 (0)711 933247-50

www.jacuzzi.de

info-de@jacuzzi.it

Jacuzzi France s.a.s.

8 Route de Paris

03300 Cusset Cedex (FRANCE)

Tél: +33 (0)4 70 30 90 50 • Fax: +33 (0)4 70 97 41 90

info@jacuzzi-france.com

Jacuzzi Bathroom España, SL

Sociedad unipersonal

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Ausias Marc, 157-159

Graner, Local A

08013 Barcelona (España)

Tel (93) 238 5031 • Fax (93) 238 5032

www.jacuzzi.eu

info-es@jacuzzi.it

I dati e le caratteristiche non impegnano la Jacuzzi Europe S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione

The data and characteristics indicated do not oblige Jacuzzi Europe, who reserves the right to make the necessary changes they feel opportune without forewarning or substitution

Les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe, qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución

Приведенные данные и характеристики являются для фирмы Jacuzzi Europe S.p.A. необязательными. Фирма оставляет за собой право внесения всех тех изменений, которые будут признаны необходимыми, без обязательства предварительного уведомления или замены.



220117560

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • MARCH 2015



take care and live
RECYCLE !